



## INSTITUTE CARGO CLAUSES (A)

CL 382  
1/1/2009

### RISKS COVERED RISKS

1. This insurance covers all risks of loss of or damage to the subject-matter insured except as excluded by the Provisions of Clauses 4, 5, 6 and 7 below.

#### General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below

#### "Both to Blame Collision Clause"

3. This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

### EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover

4.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured

4.2 ordinary leakages, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured.

4.3 loss, damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors).

4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured.

4.5 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (Except expenses payable under Clause 2 above).

## \* الشروط المعهديه (بضائع) أ

### الأخطار المغطاه

#### الأخطار

1. يغطي هذا التأمين جميع الأخطار التي ينتج عنها خسائر أو الأضرار التي تلحق بالأشياء المؤمن عليها فيما عدا ما هو مستثنى بموجب أحكام الشروط 4، 5، 6 و7 أدناه .

#### العواريه العامه

2. يغطي هذا التأمين العواريه العامه ومصاريف الإنقاذ التي يتم تسويتها أو تحديدها وفقا لعقد النقل البحري و/أو القانون والعرف المعمول بهما ويتم تكبدها لتجنب ، أو فيما له علاقه بتجنب خساره أيا كان سببها فيما عدا الأسباب المستثناه بموجب أحكام الشروط 4، 5، 6 و7 أدناه .

#### شروط مسؤوليـة التصادم المشتركه

3. يمتد هذا التأمين لتعويض المؤمن له عن المسؤوليـه التي يتعرض لها بمقتضى أحكام شرط "مسؤوليـة التصادم المشتركه" الوارد في عقد النقل ، وذلك فيما يتعلق بأى من الأخطار المؤمونه بموجب هذا العقد . وفي حال أي مطالبه من مالكي السفينه تطبيقاً لأحكام الشرط المذكور ، يوافق المؤمن له على إخطار شركة التأمين التي سيكون لها الحق عندئذ في الدفاع عن المؤمن له ضد هذه المطالبه وعلى نفقتها الخاصه .

#### الإستثناءات

4. لا يغطي هذا التأمين بأى حال من الأحوال :

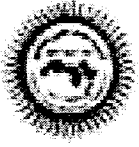
1.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي تنسب إلى سوء تصرف مقصود من المؤمن له .

2.4 التسرب العادي ، أو النقص الطبيعي في الوزن أو الحجم ، أو البلى والتمزق والإستهلاك العادي للأشياء المؤمن عليها

3.4 الخساره أو الضرر أو النفقات التي يكون سببها عدم كفاية أو عدم ملاءمة تغليف أو تجهيز الأشياء المؤمن عليها لتتحمل الحوادث العاديه التي تتعرض لها عملية النقل المؤمن عليها ، عندما يكون التغليف والتجهيز قد تم بمعرفة المؤمن له أو مستخدميه أو قبل الإرتباط بهذا التأمين . (لأغراض هذه الشروط فإن عبارة "تغليف" سوف تشمل التستيف في الحاويه وإن عبارة "المستخدمين" سوف لن تشمل المقاولين المستقلين ) .

4.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئه عن عيب ذاتي أو عن طبيعة الأشياء المؤمن عليها .

5.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يكون سببها المباشر التأخير ، حتى ولو كان التأخير نتيجة خطر مؤمن ضده (فيما عدا المصاريف المستحقه الأداء بموجب الشرط 2 أعلاه) .



- 4.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers chatters or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.**  
*This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract*
- 4.7 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.**
- 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from.**
- 5.1.1 Unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.**
- 5.1.2 unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.**
- 5.2 Exclusion 5.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party Claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.**
- 5.3 The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.**
- 6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by**
- 6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising there from, or any hostile act by or against a belligerent power**
- 6.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat**
- 6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.**
- 6.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن الإعسار المالي أو عدم الملاءة الماليه لمالكي السفينه أو مديرها أو مستأجرها أو مشغلها ، إذا تبين أن المؤمن له وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها على السفينه كان على علم ، أو ينبغي ضمن الظروف الطبيعیه للعمل التجاري أن يكون على علم بأن مثل هذا الإعسار أو عدم الملاءة الماليه يمكن أن يمنع متابعة الرحله لمسارها الطبيعي .**  
*لن يطبق هذا الإستثناء عندما يكون عقد التأمين قد تم التخلي عنه للطرف المطالب بالتعويض وفقاً لهذه الوثيقة والذي يكون قد أشتري أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نيه بموجب عقد ملزم .*
- 7.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن الإستعمال المباشر أو غير المباشر لأي سلاح حربي يستخدم فيه الإشطار و/أو الإصهار الذري أو النووي أو أي تفاعل آخر مشابه أو تستخدم فيه قوه مشعه أو ماده مشعه .**
- 1.5 لا يغطي هذا التأمين بأي حال الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن :**
- 1.1.5 عدم صلاحية السفينه أو القارب للملاحة أو عدم ملائمة السفينه أو القارب للنقل الآمن للأشياء المؤمن عليها ، وذلك عندما يكون المؤمن له على علم بعدم صلاحية أو عدم ملائمة السفينه أو القارب في وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها فيها .**
- 2.1.5 عدم ملائمة واسطة النقل أو الحاويه للنقل الآمن للأشياء المؤمن عليها ، إذا تبين أن التحميل فيها أو عليها قد تم قبل الإرتباط بهذا التأمين أو بواسطة المؤمن له أو مستخدميه وأنهم كانوا على علم بعدم الملائمة في وقت التحميل .**
- 2.5 الإستثناء 1.1.5 أعلاه ، سوف لن يطبق إذا تبين أن عقد التأمين قد تم التخلي عنه إلى الطرف المطالب بالتعويض وفقاً لأحكام هذه الوثيقة والذي أشتري أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نيه وبموجب عقد ملزم .**
- 3.5 تتنازل شركة التأمين عن التمسك بأي إخلال في التعهدات الضمنيه بصلاحيه السفينه للملاحة وملائمتها لنقل الأشياء المؤمن عليها إلى وجهتها المقصوده .**
- 6. لا يغطي هذا التأمين بأي حال الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يكون سببها :**
- 1.6 الحرب أو الحرب الأهليه أو الثوره أو التمرد أو العصيان المسلح ، أو النزاعات الأهليه الناجمه عن ذلك ، أو أي عمل عدائي من قبل قوه محاربه أو ضدها .**
- 2.6 الإستيلاء أو الحجز أو القبض أو الإيقاف أو المنع ( باستثناء القرصنه) وما ينشأ عنها أو عن محاوله القيام بها من نتائج**
- 3.6 الألفام أو الطوربيدات أو القنابل ، أو غيرها من أدوات الحرب المتروكه .**



7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense

7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions.

7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions

7.3 caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organization which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted

7.4 caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.

#### DURATION

#### 8. Transit Clause

8.1 Subject to Clause 11 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is first moved in the warehouse or at the place of storage (at the place named in the contract of insurance) for the purpose of the immediate loading into or onto the carrying vehicle or other conveyance for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either

8.1.1 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse or place of storage at the destination named in the contract of insurance,

8.1.2 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or

8.1.3 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit or

8.1.4 On the expiry of 60 days after completion of discharge overside of the subject-matter insured from the oversea vessel at the final port of discharge, whichever shall first occur

7. لا يغطي هذا التأمين بأي حال الخسائر أو الأضرار أو المصاريف

1.7 التي يسببها المضربون ، أو العمال الممنوعون من دخول أماكن العمل ، أو الأشخاص المشاركون في قلاقل عمالية أو في حوادث شغب أو إضرابات أهليه .

2.7 الناتجة عن الإضرابات أو منع الدخول إلى أماكن العمل أو القلاقل العمالية أو الشغب أو الإضرابات الأهليه .

3.7 التي يسببها أي عمل من أعمال الإرهاب يقوم به أي شخص بالنيابة عن أو بالارتباط مع أي منظمة تنفذ نشاطات مباشره تهدف إلى الإطاحة بأي حكومة سواء كانت شرعية أو غير شرعية أو التأثير عليها باستخدام القوة أو العنف .

4.7 التي يسببها أي شخص يعمل بدافع سياسي ، إيديولوجي ، أو عقائدي

#### مدة التأمين

#### 8. شرط النقل

1.8 وفقاً للشرط رقم 11 أذناه ، يبدأ سريان هذا التأمين من وقت أول تحرك للأشياء المؤمن عليها في المستودع أو محل التخزين بمكان بدء النقل المسمى في الوثيقة لغرض التحميل الفوري في أو على مركبة النقل أو أي واسطة نقل أخرى لبدء عملية النقل ، ويستمر طوال المسار الطبيعي للنقل وينتهي إما :

1.1.8 عند إكمال التفريغ من المركبة الناقله أو أي واسطة نقل أخرى في المستودع ، أو مكان التخزين النهائي في جهة الوصول المسماه في عقد النقل .

2.1.8 عند إكمال التفريغ من المركبة الناقله أو أي واسطة نقل أخرى في مخزن أو مكان تخزين آخر ، سواء كان في جهة الوصول المسماه بعقد التأمين أو قبلها ، والتي أختارها المؤمن له أو مستخدميه لغرض التخزين أو للتقسيم أو للتوزيع أو

3.1.8 عندما يختار المؤمن له أو مستخدميه استخدام أي مركبة أو أي واسطة نقل أخرى أو أي حاويه للتخزين بخلاف تلك المحدده في المسار المعتاد للنقل أو

4.1.8 بإقضاء 60 يوماً على إتمام عملية تفريغ الأشياء المؤمن عليها من السفينه العابره للبحار في الميناء النهائي للتفريغ أيهما يحدث أولاً .



8.2 If, after discharge overside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 8.1.1 to 8.1.4, shall not extend beyond the time the subject-matter insured is first moved for the purpose of the commencement of transit to such other destination

8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 8.1.1 to 8.1.4 above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.

#### Termination of Contract of Carriage

9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before unloading of the subject-matter insured as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers, either

9.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

9.2 If the subject-matter insured is forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

#### 10. Change of Voyage

10.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.

2.8 إذا حدث ، بعد تفريغ الأشياء المؤمن عليها من السفينة العابرة للبحار في ميناء التفريغ ولكن قبل إنتهاء مدة التأمين ، وتبين أنه سوف يتم شحن الأشياء المؤمن عليها إلى جهة وصول أخرى ، فإن هذا التأمين مع بقائه خاضعاً للأحكام المذكورة بالشروط 1.1.8 إلى 4.1.8 لن يمتد إلى ما بعد أول تحرك للأشياء المؤمن عليها لمباشرة نقلها إلى جهة الوصول الأخرى .

3.8 يظل هذا التأمين ساري المفعول ( مع مراعاة أحكام الإنقضاء المنصوص عليها بالشروط 1.1.8 إلى 4.1.8 أعلاه وأحكام الشرط 9 أدناه) أثناء التأخير الخارج عن سيطرة المؤمن له ، أى إنحراف للسفينة ، تفريغ اضطرارى أو إعادة الشحن أو النقل من سفينة إلى أخرى وخلال أي تغيير في المخاطره ناشئ عن ممارسة مالكي السفينة أو مستأجريها لرخصه ممنوحة لهم في عقد النقل .

#### انتهاء عقد النقل

9. إذا حدث ، بسبب ظروف خارج سيطرة المؤمن له ، سواء تم إنهاء عقد النقل في ميناء أو مكان غير جهة الوصول المسماة فيه أو أنهيت عملية النقل بطريقه أخرى قبل عدم تفريغ الأشياء المؤمن عليها على النحو المنصوص عليه في الشرط 8 أعلاه ، فإن هذا التأمين ينتهي أيضا ، ما لم يتم تقديم إخطار فوري إلى شركة التأمين بطلب إستمرار التغطية وعندها يظل التأمين ساري المفعول ، بشرط أداء قسط إضافي إذا طلبت شركة التأمين ذلك - إما :

1.9 حتى يتم بيع وتسليم الأشياء المؤمن عليها في ذلك الميناء أو المكان أو إذا لم يتفق بشكل خاص على خلاف ذلك ، حتى إنقضاء 60 يوماً بعد وصول الأشياء المؤمن عليها إلى ذلك الميناء أو المكان ، أيهما أسبق في الحصول ، أو

2.9 حتى إنتهاء عقد التأمين وفقاً لأحكام الشرط 8 أعلاه ، إذا تم شحن الأشياء المؤمن عليها خلال مدة الـ 60 يوماً المذكوره ( أو أي تمديد لها يتفق عليه ) إلى جهة الوصول المسماة في هذه الوثيقة أو أية جهة وصول أخرى .

#### 10. تغيير الرحلة

1.10 عندما يتم تغيير جهة الوصول من قبل المؤمن له بعد سريان هذا التأمين ، يشترط أن يتم تقديم إخطار فوري إلى شركة التأمين بذلك لغرض الإتفاق على شروط وأسعار التأمين ، وفي حالة حدوث خساره قبل التوصل لهذا الإتفاق ، يمكن أن تستمر التغطية ولكن فقط إذا توفرت بشروط وأسعار السوق المناسبه .



**10.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 8.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the ship sails for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit**

#### CLAIMS

##### Insurable Interest

**11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.**

**11.2 Subject to Clause 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.**

##### Forwarding Charges

**12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.**

**This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employee**

##### Constructive Total Loss

**13. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival**

2.10 عندما يتم بدء نقل الأشياء المؤمن عليها وفقاً لما هو محدد في هذا التأمين ( وفقاً للشرط رقم 1.8 ) ولكن بدون معرفة المؤمن له أو مستخدميه بأن السفينة أبحرت إلى جهة وصول أخرى فإن هذا التأمين يعتبر قد بدأ سريان مفعوله لمثل هذا النقل .

#### المطالبات

##### المصلحة التأمينية

1.11 يجب أن يكون للمؤمن له مصلحة تأمينية في الشيء المؤمن عليه وقت الخساره حتى يحق له المطالبه بالتعويض بموجب هذا العقد .

2.11 يحق للمؤمن له ، رهناً بتحقق الشرط 1.11 أعلاه ، الحصول على التعويض عن خساره المؤمن عليها الحاصلة أثناء المده المغطاه بهذا التأمين ، حتى ولو كانت خساره قد حصلت قبل إتمام عقد التأمين ، إلا إذا كان المؤمن له على علم بالخساره وكانت شركة التأمين تجهلها .

#### مصاريف الشحن

12. إذا حدث ، نتيجة وقوع خطر مغطى بهذا التأمين ، أن أنهيت الرحله المؤمنه في ميناء أو مكان آخر غير ذلك الميناء أو المكان المحدد في وثيقة التأمين ، فإن شركة التأمين تقوم بتعويض المؤمن له عن أية مصاريف إضافية يكون قد تكبدها بصوره صحيحه ومعقوله في تفريغ وتخزين وشحن الأشياء المؤمن عليها إلى جهة الوصول المحدده في هذه الوثيقه .

لا تطبق أحكام الشرط 12 على العواريه العامه ومصاريف الإنقاذ ، ويخضع للإستثناءات الوارده في الشروط 4 ، 5 ، 6 و7 أعلاه ، ولا يشمل المصاريف الناشئه عن خطأ أو إهمال أو إفسار المؤمن لهم أو مستخدميهم .

#### الخساره الكليه التقديرية

13. لا تجوز المطالبه بموجب هذه الوثيقه بالخساره الكليه التقديرية إلا إذا تم التخلي لأسباب معقوله عن الشيء المؤمن عليه إما لأن هلاكه هلاكاً كلياً فعلياً يبدو غير قابل للتجنب أو لأن كلفه إستعادته وإعادة تجهيزه وشحنه إلى جهة الوصول المسماه في الوثيقه تتجاوز قيمته عند الوصول .



### Increased Value

14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

14.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurance

### BENEFIT OF INSURANCE

15 .This insurance

15.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

15.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

### MINIMISING LOSSES

Duty of Assured

16. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

16.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimizing such loss, and

16.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

### القيمة الزائدة

1.14 إذا أجرى المؤمن له أي تأمين بقيمه إضافيه على الأشياء المؤمن عليها بموجب هذه الوثيقة ، فإن القيمة المتفق عليها للأشياء المؤمن عليها سوف تعتبر قد زادت لتشمل القيمة المؤمنه بموجب هذه الوثيقة وكافة التأمينات الإضافية التي تغطي الخساره .

وتصبح مسؤولية شركة التأمين بموجب هذه الوثيقة معادله لنسبة مبلغ التأمين في هذه الوثيقة إلى مجموع المبالغ المؤمن بها على الأشياء المؤمن عليها .

وفي حال المطالبة بتعويض يتوجب على المؤمن له أن يزود شركة التأمين بما يثبت مبالغ التأمين لكافة التأمينات الأخرى .

2.14 يطبق الشرط التالي في حال كون هذا التأمين تأميناً زائداً القيمة :

تعتبر القيمة المتفق عليها مساوية لإجمالي مبلغ التأمين الأصلي وجميع التأمينات المعقوده لزيادة القيمة من قبل المؤمن له لتغطية الخساره ، وتصبح مسؤولية شركة التأمين بموجب هذه الوثيقة متناسبه مع نسبة مبلغ التأمين في الوثيقة إلى مبلغ التأمين الإجمالي المذكور .

في حال المطالبة بتعويض ، يتوجب على المؤمن له ، أن يزود شركة التأمين بالمستندات المثبتة لجميع عقود التأمين الأخرى .

### الإستفاده من التأمين

15. هذا التأمين

1.15 يغطي المؤمن له والذي يشمل الشخص المطالب بالتعويض سواء كان الشخص الذي تعاقد على التأمين أو الشخص الذي تم التخلي عن التأمين لصالحه.

2.15 لا ينبغي أن تؤول الفائده من هذا التأمين إلى الناقل أو أي أمين بضاعه آخر .

### تقليل الخسائر

واجبات المؤمن له

16. يجب على المؤمن له ومستخدميه ووكلائه ، فيما يتعلق بالخساره القابلة للتعويض بموجب هذه الوثيقة :

1.16 أن يتخذوا كافة التدابير المعقوله بغية تفادي أو تقليل هذه الخساره و

2.16 أن يتأكدوا من أن كافة الحقوق تجاه الناقلين وأمناء البضاعه والأطراف الثالثه الأخرى قد تمت المحافظه عليها وممارستها على نحو صحيح . وعلى شركة التأمين أن تعوض المؤمن لهم ، بالإضافة إلى أية خساره قابله للتعويض بموجب هذه الوثيقة ، عن أية مصاريف يتكبونها بصوره صحيحه ومعقوله في سبيل تأديتهم لهذه الواجبات .



### Waiver

**17. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party**

### AVOIDANCE OF DELAY

**18. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.**

### LAW AND PRACTICE

**19. This insurance is subject to state of issue law and practice.**

**NOTE:- Where a continuation of cover is requested under Clause 9 , or a change of destination is notified under Clause 10, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.**

### التنازل

17. لا تعتبر الإجراءات التي يتخذها المؤمن لهم أو شركة التأمين بغرض إنقاذ أو حماية أو استرداد الشيء المؤمن عليه تنازلاً أو قبولاً بالتخلي عنها أو إجحافاً على أي نحو آخر بحقوق أي من الطرفين .

### تجنب التأخير

18. من شروط هذا التأمين أن يتصرف المؤمن لهم بهمه وسرعه معقوله في كافة الظروف التي تقع ضمن نطاق سيطرتهم .

### القانون والعرف

19. يخضع هذا التأمين للقانون والعرف السائدين في بلد إصدار الوثيقة .

ملاحظة : من الضروري أن يقوم المؤمن لهم ، عندما ترد إلى علمهم أية حادثة " تعتبر مغطاه " بهذا التأمين ، بتسليم إخطار فوري بذلك إلى شركة التأمين ، ويتوقف حقهم في هذه التغطية على أدائهم لهذا الإلتزام .



## INSTITUTE CARGO CLAUSES (B)

CL383

1/12009

### Risks COVERED

#### Risks

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 4, 5, 6 and 7 below,
  - 1.1 loss of or damage to the subject-matter insured reasonably attributable to
    - 1.1.1 fire or explosion
    - 1.1.2 vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized
    - 1.1.3 overturning or derailment of land conveyance
    - 1.1.4 collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water
    - 1.1.5 discharge of cargo at a port of distress
    - 1.1.6 earthquake volcanic eruption or lightning,
  - 1.2 loss of or damage to the subject-matter insured caused by
    - 1.2.1 general average sacrifice
    - 1.2.2 jettison or washing overboard
    - 1.2.3 entry of sea lake or river water into vessel craft hold conveyance container or place of storage,
  - 1.3 Total loss of any package lost overboard or dropped whilst loading on to, or unloading from, vessel or craft.

### General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below.

### "Both to Blame Collision Clause"

3. This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

### EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover
  - 4.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured
  - 4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

## \* الشروط المعهديه (بضائع) ب

### الأخطار المغطاه

#### الأخطار

1. يغطي هذا التأمين بإستثناء ما هو منصوصاً عليه في الشروط 4 ، 5 ، 6 و 7 أدناه .
  - 1.1 الخسائر أو الأضرار التي تصيب الأشياء المؤمن عليها والتي يعزى سببها بصورة معقوله إلى :
    - 1.1.1 الحريق أو الانفجار .
    - 1.1.2 جنوح أو شحوط أو غرق أو إنقلاب السفينه أو المركب .
    - 1.1.3 إنقلاب أو خروج واسطة النقل البري عن السكه .
    - 1.1.4 تصادم أو إحتكاك السفينه أو المركب أو واسطة النقل بأي جسم خارجي عدا الماء .
    - 1.1.5 تفريغ الأشياء المؤمن عليها في ميناء إغائه .
    - 1.1.6 الزلازل أو ثورة البراكين أو الصواعق .
  - 2.1 الخسائر أو الأضرار التي تلحق الأشياء المؤمن عليها ويكون سببها :
    - 1.2.1 التضحية في العواريه العامه .
    - 2.2.1 الرمي أو إكتساح الأمواج لسطح السفينه أو المركب .
    - 3.2.1 دخول مياه البحر أو البحيره أو النهر إلى السفينه أو المركب أو واسطة النقل أو الحاويه ، أو الشاحنه أو مكان التخزين .
    - 3.1.3 خساره الكليه لأي طرد يفقد بسقوطه من على متن السفينه أو بسقوطه أثناء التحميل على أو التفريغ من السفينه أو المركب .

### العواريه العامه

2. يغطي هذا التأمين العواريه العامه ومصاريف الإنقاذ التي يتم تسويتها أو تحديدها وفقاً لعقد النقل البحري و/أو القاتنون والعرف المعمول بهما ويتم تكبدها لتجنب ، أو فيما له علاقته بتجنب خساره أيا كان سببها فيما عدا الأسباب المستثناه بموجب أحكام الشروط 4 ، 5 ، 6 و 7 أدناه .

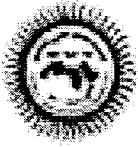
### شروط مسؤوليّة التصادم المشتركه

3. يمتد هذا التأمين لتعويض المؤمن له عن المسؤوليّه التي يتعرض لها بمقتضى أحكام شرط "مسؤوليّة التصادم المشتركه" الوارد في عقد النقل ، وذلك فيما يتعلق بأي من الأخطار المؤمنه بموجب هذا العقد . وفي حال أي مطالبه من مالكي السفينه تطبيقاً لأحكام الشرط المذكور ، يوافق المؤمن له على إخطار شركة التأمين التي سيكون لها الحق عندئذ في الدفاع عن المؤمن له ضد هذه المطالبه وعلى نفقتها الخاصه .

### الإستثناءات

4. لا يغطي هذا التأمين بأي حال من الأحوال :
  - 1.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي تسبب إلى سوء تصرف مقصود من المؤمن له .
  - 2.4 التسرب العادي ، أو النقص الطبيعي في الوزن أو الحجم ، أو البلى والتمزق والإستهلاك العادي للأشياء المؤمن عليها .





4.3 *loss, damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)*

4.4 *loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured.*

4.5 *loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above).*

4.6 *loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers chatters or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.*

*This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract*

4.7 *deliberate damage to or deliberate destruction of the subject-matter insured or any part thereof by the wrongful act of any person or persons*

4.8 *loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.*

5.1 *In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from*

5.1.1 *unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein*

5.1.2 *unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.*

3.4 *الخسارة أو الضرر أو النفقات التي يكون سببها عدم كفاية أو عدم ملاءمة تغليف أو تجهيز الأشياء المؤمن عليها لتتحمل الحوادث العادية التي تتعرض لها عملية النقل المؤمن عليها ، عندما يكون التغليف والتجهيز قد تم بمعرفة المؤمن له أو مستخدميه أو قبل الارتباط بهذا التأمين . (لأغراض هذه الشروط فإن عبارة "تغليف" سوف تشمل التستيف في الحاوية وأن عبارة "المستخدمين" سوف لن تشمل المقاولين المستقلين) .*

4.4 *الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن عيب ذاتي أو عن طبيعة الأشياء المؤمن عليها*

5.4 *الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يكون سببها المباشر التأخير ، حتى ولو كان التأخير نتيجة خطر مؤمن ضده (فيما عدا المصاريف المستحقة الأداء بموجب الشرط 2 أعلاه) .*

6.4 *الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن الإعسار المالي أو عدم الملاءة المالية لمالكي السفينة أو مديريها أو مستأجريها أو مشغليها ، إذا تبين أن المؤمن له وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها على السفينة كان على علم ، أو ينبغي ضمن الظروف الطبيعيه للعمل التجاري أن يكون على علم بأن مثل هذا الإعسار أو عدم الملاءة المالية يمكن أن يمنع متابعة الرحلة لمسارها الطبيعي .*

*لن يطبق هذا الإستثناء عندما يكون عقد التأمين قد تم التخلي عنه للطرف المطالب بالتعويض وفقاً لهذه الوثيقة والذي يكون قد أشتري أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نية بموجب عقد ملزم .*

7.4 *الأضرار أو الإتلاف المتعمد للأشياء المؤمن عليها أو أي جزء منها والنتيجة عن عمل غير مشروع من قبل أي شخص أو أشخاص .*

8.4 *الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن الإستعمال المباشر أو غير المباشر لأي سلاح حربي يستخدم فيه الإنشطار و/أو الإصهار الذري أو النووي أو أي تفاعل آخر مشابه أو تستخدم فيه قوة مشعه أو مادة مشعه .*

1.5 *لا يغطي هذا التأمين بأي حال الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن :*

1.1.5 *عدم صلاحية السفينة أو القارب للملاحة ، أو عدم ملاءمة السفينة أو القارب للنقل الآمن للأشياء المؤمن عليها ، وذلك عندما يكون المؤمن له على علم بعدم صلاحية أو عدم ملاءمة السفينة أو القارب في وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها فيها .*

2.1.5 *عدم ملاءمة واسطة النقل أو الحاوية للنقل الآمن للأشياء المؤمن عليها ، إذا تبين أن التحميل فيها أو عليها قد تم قبل الارتباط بهذا التأمين أو بواسطة المؤمن له أو مستخدميه وأنهم كانوا على علم بعدم الملاءمة في وقت التحميل .*



**5.2 Exclusion 5.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.**

**5.3 The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination**

**6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by**

**6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power**

**6.2 capture seizure arrest restraint or detainment, and the consequences thereof or any attempt thereat**

**6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war**

**7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense**

**7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions**

**7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions**

**7.3 caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted**

**7.4 Caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.**

#### **DURATION**

#### **8. Transit Clause**

**8.1 Subject to Clause 11 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is first moved in the warehouse or at the place of storage (at the place named in the contract of insurance) for the purpose of the immediate loading into or onto the carrying vehicle or other conveyance for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either**

**8.1.1 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse or place of storage at the destination named in the contract of insurance,**

**2.5 الإستثناء 1.1.5 أعلاه ، سوف لن يطبق إذا تبين أن عقد التأمين قد تم التخلي عنه إلى الطرف المطالب بالتعويض وفقاً لأحكام هذه الوثيقة والذي أشتري أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نية وبموجب عقد ملزم .**

**3.5 تتنازل شركة التأمين عن التمسك بأي إخلال في التعهدات الضمنية بصلاحيه السفينه للملاحه وملائمتها لنقل الأشياء المؤمن عليها إلى وجهتها المقصوده .**

**6. لا يغطي هذا التأمين بأي حال الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يكون سببها :**

**1.6 الحرب أو الحرب الأهليه أو الثوره أو التمرد أو العصيان المسلح ، أو النزاعات الأهليه الناجمه عن ذلك ، أو أي عمل عدائي من قبل قوه محاربه أو ضدها .**

**2.6 الإستيلاء أو الحجز أو القبض أو الإيقاف أو المنع وما ينشأ عنها أو عن محاولة القيام بها من نتائج**

**3.6 الأتغام أو الطوربيدات أو القنابل ، أو غيرها من أدوات الحرب المتروكه .**

**7. لا يغطي هذا التأمين بأي حال الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يسببها المضربون ، أو العمال الممنوعون من دخول أماكن العمل ، أو الأشخاص المشاركون في قلاقل عماليه أو في حوادث شغب أو اضطرابات أهليه .**

**1.7 التي يسببها المضربون ، أو العمال الممنوعون من دخول أماكن العمل ، أو الأشخاص المشاركون في قلاقل عماليه أو في حوادث شغب أو اضطرابات أهليه .**

**2.7 الناتجه عن الإضرابات أو منع الدخول إلى أماكن العمل أو القلاقل العماليه أو الشغب أو الاضطرابات الأهليه .**

**3.7 التي يسببها أي عمل من أعمال الإرهاب يقوم به أي شخص بالنيابه عن أو بالارتباط مع أي منظمه تنفذ نشاطات مباشره تهدف إلى الإطاحه بأي حكومه سواء كانت شرعيه أو غير شرعيه أو التأثير عليها باستخدام القوه أو العنف .**

**4.7 التي يسببها أي شخص يعمل بدافع سياسي ، ايدولوجي ، أو عقائدي**

#### **مدة التأمين**

#### **8. شرط النقل**

**1.8 وفقاً للشرط رقم 11 أنناه ، يبدأ سريان هذا التأمين من وقت أول تحرك للأشياء المؤمن عليها في المستودع أو محل التخزين بمكان بدء النقل المسمى في الوثيقة لغرض التحميل الفوري في أو على مركبة النقل أو أي واسطه نقل أخرى لبدء عملية النقل ، ويستمر طوال المسار الطبيعي للنقل وينتهي إما :**

**1.1.8 عند إكمال التفريغ من المركبه الناقله أو أي واسطه نقل أخرى في المستودع ، أو مكان التخزين النهائي في جهة الوصول المسماه في عقد النقل .**



8.1.2 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or

8.1.3 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit or

8.1.4 On the expiry of 60 days after completion of discharge overside of the subject-matter insured from the oversea vessel at the final port of discharge, whichever shall first occur.

8.2 If, after discharge overside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 8.1.1 to 8.1.4, shall not extend beyond the time the subject-matter insured is first moved for the purpose of the commencement of transit to such other destination.

8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 8.1.1 to 8.1.4 above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage

#### Termination of Contract of Carriage

9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before unloading of the subject-matter insured as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers, either

9.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

2.1.8 عند إكمال التفريغ من المركبه الناقله أو أى واسطه نقل أخرى فى مخزن أو مكان تخزين أخر ، سواء كان فى جهة الوصول المسماه بعقد التأمين أو قبلها ، والتي أختارها المؤمن له أو مستخدميه لغرض التخزين أو للتقسيم أو للتوزيع أو

3.1.8 عندما يختار المؤمن له أو مستخدميه إستخدام أى مركبه أو أى واسطه نقل أخرى أو أى حاويه للتخزين بخلاف تلك المحدده فى المسار المعتاد للنقل أو

4.1.8 بإتقضاء 60 يوماً بعد إتمام تفريغ الأشياء المؤمن عليها من السفينه العابره للبحار فى الميناء النهائى للتفريغ أيهما يحدث أولاً .

2.8 إذا حدث ، بعد تفريغ الأشياء المؤمن عليها من السفينه العابره للبحار فى ميناء التفريغ ولكن قبل إنتهاء مدة التأمين ، وتبين أنه سوف يتم شحن الأشياء المؤمن عليها إلى جهة وصول أخرى ، فإن هذا التأمين مع بقائه خاضعاً للأحكام المذكوره بالشروط 1.1.8 إلى 4.1.8 لن يمتد إلى ما بعد أول تحرك للأشياء المؤمن عليها لمباشرة نقلها إلى جهة الوصول الأخرى .

3.8 يظل هذا التأمين ساري المفعول ( مع مراعاة أحكام الإقضاء المنصوص عليها بالشروط 1.1.8 إلى 4.1.8 أعلاه وأحكام الشرط 9 أدناه) أثناء التأخير الخارج عن سيطرة المؤمن له ، أى إنحراف للسفينه ، تفريغ إضطرابي أو إعادة الشحن أو النقل من سفينه إلى أخرى وخلال أي تغيير فى المخاطره ناشئ عن ممارسه مالكي السفينه أو مستأجريها لرخصه ممنوحه لهم فى عقد النقل .

#### إنهاء عقد النقل

9 . إذا حدث ، بسبب ظروف خارج سيطرة المؤمن له ، سواء تم إنهاء عقد النقل فى ميناء أو مكان غير جهة الوصول المسماه فيه أو أنهيت عملية النقل بطريقه أخرى قبل عدم تفريغ الأشياء المؤمن عليها على النحو المنصوص عليه فى الشرط 8 أعلاه ، فإن هذا التأمين ينتهي أيضاً ، ما لم يتم تقديم إخطار فوري إلى شركة التأمين بطلب إستمرار التغطيه وعندها يظل التأمين ساري المفعول ، بشرط أداء قسط إضافي إذا طلبت شركة التأمين ذلك - إما :

1.9 حتى يتم بيع وتسليم الأشياء المؤمن عليها فى ذلك الميناء أو المكان أو إذا لم يتفق بشكل خاص على خلاف ذلك ، حتى إنتقضاء 60 يوماً بعد وصول الأشياء المؤمن عليها إلى ذلك الميناء أو المكان ، أيهما أسبق فى الحصول ، أو



9.2 if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above

#### 10. Change of Voyage

10.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.

10.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 8.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the ship sails for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit

#### CLAIMS

##### Insurable Interest

11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

11.2 Subject to Clause 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not

##### Forwarding Charges

12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employees.

2.9 حتى إنتهاء عقد التأمين وفقاً لأحكام الشرط 8 أعلاه ، إذا تم شحن الأشياء المؤمن عليها خلال مدة الـ 60 يوماً المذكوره ( أو أي تمديد لها يتفق عليه ) إلى جهة الوصول المسماة في هذه الوثيقة أو أية جهة وصول أخرى .

#### 10. تغيير الرحلة

1.10 عندما يتم تغيير جهة الوصول من قبل المؤمن له بعد سريان هذا التأمين ، يشترط أن يتم تقديم إخطار فوري إلى شركة التأمين بذلك لغرض الإتفاق علي شروط وأسعار التأمين ، وفي حالة حدوث خساره قبل التوصل لهذا الإتفاق ، يمكن أن تستمر التغطية ولكن فقط إذا توفرت بشروط وأسعار السوق المناسبه .

2.10 عندما يتم بدء نقل الأشياء المؤمن عليها وفقاً لما هو محدد في هذا التأمين ( وفقاً للشرط رقم 1.8 ) ولكن بدون معرفة المؤمن له أو مستخدميه بأن السفينه أبحرت إلى جهة وصول أخرى فإن هذا التأمين يعتبر قد بدأ سريان مفعوله لمثل هذا النقل .

#### المطالبات

##### المصلحة التأمينيه

1.11 يجب أن يكون للمؤمن له مصلحة تأمينيه في الشيء المؤمن عليه وقت خساره حتى يحق له المطالبه بالتعويض بموجب هذا العقد .

2.11 يحق للمؤمن له ، رهناً بتحقيق الشرط 1.11 أعلاه ، الحصول على التعويض عن خساره المؤمن عليها الحاصله أثناء المده المغطاه بهذا التأمين ، حتى ولو كانت خساره قد حصلت قبل إنتهاء عقد التأمين ، إلا إذا كان المؤمن له على علم بالخساره وكانت شركة التأمين تجهلها .

#### مصاريف الشحن

12. إذا حدث ، نتيجة وقوع خطر مغطى بهذا التأمين ، أن أنهيت الرحله المؤمنه في ميناء أو مكان آخر غير ذلك الميناء أو المكان المحدد في وثيقة التأمين ، فإن شركة التأمين تقوم بتعويض المؤمن له عن أية مصاريف إضافيه يكون قد تكبدها بصوره صحيحه ومعقوله في تفرغ وتخزين وشحن الأشياء المؤمن عليها إلى جهة الوصول المحدده في هذه الوثيقة .

لا تطبق أحكام الشرط 12 على العواريه العامه ومصاريف الإنقاذ ، ويخضع للإستثناءات الوارده في الشروط 4 ، 5 ، 6 و7 أعلاه ، ولا يشمل المصاريف الناشئه عن خطأ أو إهمال أو إفسار المؤمن لهم أو مستخدميهم .



### Constructive Total Loss

13. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

### Increased Value

14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

14.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

### BENEFIT OF INSURANCE

#### 15. This insurance

15.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

15.2 Shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

### MINIMISING LOSSES

#### Duty of Assured

16. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

### الخساره الكليه التقديرية

13. لا تجوز المطالبه بموجب هذه الوثيقه بالخساره الكليه التقديرية إلا إذا تم التخلي لأسباب معقوله عن الشيء المؤمن عليه إما لأن هلاكه هلكاً كلياً فعلياً يبدو غير قابل للتجنب أو لأن كلفة إستعادته وإعادة تجهيزه وشحنه إلى جهة الوصول المسماه في الوثيقه تتجاوز قيمته عند الوصول

### القيمه الزائده

1.14 إذا أجرى المؤمن له أي تأمين بقيمه إضافيه على الأشياء المؤمن عليها بموجب هذه الوثيقه ، فإن القيمه المتفق عليها للأشياء المؤمن عليها سوف تعتبر قد زادت لتشمل القيمه المؤمنه بموجب هذه الوثيقه وكافه التأمينات الإضافيه التي تغطي الخساره .

وتصبح مسؤوليه شركة التأمين بموجب هذه الوثيقه معادله لنسبه مبلغ التأمين في هذه الوثيقه إلى مجموع المبالغ المؤمن بها على الأشياء المؤمن عليها .

وفي حال المطالبه بتعويض يتوجب على المؤمن له أن يزود شركة التأمين بما يثبت مبالغ التأمين لكافه التأمينات الأخرى .

2.14 يطبق الشرط التالي في حال كون هذا التأمين تأميناً زائد القيمه :

تعتبر القيمه المتفق عليها مساويه لإجمالي مبلغ التأمين الأصلي وجميع التأمينات المعقوده لزيادة القيمه من قبل المؤمن له لتغطية الخساره ، وتصبح مسؤوليه شركة التأمين بموجب هذه الوثيقه متناسبه مع نسبه مبلغ التأمين في الوثيقه إلى مبلغ التأمين الإجمالي المذكور .

في حال المطالبه بتعويض ، يتوجب على المؤمن له ، أن يزود شركة التأمين بالمستندات المثبتة لجميع عقود التأمين الأخرى .

### الإستفاده من التأمين

#### 15. هذا التأمين

1.15 يغطي المؤمن له والذي يشمل الشخص المطالب بالتعويض سواء كان الشخص الذي تعاقد على التأمين أو الشخص الذي تم التخلي عن التأمين لصالحه .

2.15 لا ينبغي أن تؤول الفائده من هذا التأمين إلى الناقل أو أي أمين بضاعه أخر .

### تقليل الخسائر

#### واجبات المؤمن له

16. يجب على المؤمن له ومستخدميه ووكلائه ، فيما يتعلق بالخساره القابله للتعويض بموجب هذه الوثيقه :



**16.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and**

1.16 أن يتخذوا كافة التدابير المعقولة بغية تفادي أو تقليل هذه الخساره و

**16.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.**

2.16 أن يتأكدوا من أن كافة الحقوق تجاه الناقلين وأمناء البضاعه والأطراف الثالثه الأخرى قد تمت المحافظه عليها وممارستها على نحو صحيح . وعلى شركة التأمين أن تعوض المؤمن لهم ، بالإضافة إلى أية خساره قابله للتعويض بموجب هذه الوثيقه ، عن أية مصاريف يتكبدونها بصوره صحيحة ومعقوله في سبيل تأديتهم لهذه الواجبات .

#### **Waiver**

#### **التنازل**

**17. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject- matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.**

17. لا تعتبر الإجراءات التي يتخذها المؤمن لهم أو شركة التأمين بغرض إنقاذ أو حماية أو استرداد الشيء المؤمن عليه تنازلاً أو قبولاً بالتخلي عنها أو إجحافاً على أي نحو آخر بحقوق أي من الطرفين .

#### **AVOIDANCE OF DELAY**

**18. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable dispatch in all circumstances within their control.**

#### **تجنب التأخير**

18. من شروط هذا التأمين أن يتصرف المؤمن لهم بهمه وسرعه معقوله في كافة الظروف التي تقع ضمن نطاق سيطرتهم .

#### **LAW AND PRACTICE**

**19. This insurance is subject to state of issue law and practice.**

#### **القانون والعرف**

19. يخضع هذا التأمين للقانون والعرف السائدين في بلد إصدار الوثيقه .

**NOTE:- Where a continuation of cover is requested under Clause 9, or a change of destination is notified under Clause 10, there is an obligation to give prompt notice upon to the Insurers an the right to such cover is dependent compliance with this obligation**

ملاحظه : من الضروري أن يقوم المؤمن لهم ، عندما ترد إلى علمهم أية حادثه " تعتبر معطاه " بهذا التأمين ، بتسليم إخطار فوري بذلك إلى شركة التأمين ، ويتوقف حقهم في هذه التعطيه على أدائهم لهذا الإلتزام .



INSTITUTE CARGO CLAUSES (C)

CL 384  
1/1/2009

RISKS COVERED  
RISKS

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 4, 5, 6 and 7 below,

1.1 loss of or damage to the subject-matter insured reasonably attributable to

1.1.1 fire or explosion

1.1.2 vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized

1.1.3 overturning or derailment of land conveyance

1.1.4 collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water

1.1.5 discharge of cargo at a port of distress,

1.2 loss of or damage to the subject-matter insured caused by

1.2.1 general average sacrifice

1.2.2 jettison

General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below

"Both to Blame Collision Clause"

3. This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover

4.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured

4.2 ordinary leakages, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured.

\* الشروط المعهديه (بضائع) ج

الأخطار المغطاه

الأخطار

1. يغطي هذا التأمين باستثناء ما هو منصوصاً عليه في الشروط 4، 5، 6 و7 أناه .

1.1 الخسائر أو الأضرار التي تصيب الأشياء المؤمن عليها والتي يعزى سببها بصورة معقولة إلى :

1.1.1 الحريق أو الانفجار .

2.1.1 جنوح أو شحوط أو غرق أو إنقلاب السفينه أو المركب .

3.1.1 إنقلاب أو خروج واسطه النقل البري عن اسكه .

4.1.1 تصادم أو احتكاك السفينه أو المركب أو واسطه النقل بأي جسم خارجي عدا الماء .

5.1.1 تفريغ الأشياء المؤمن عليها في ميناء إغائه .

2.1 الخسائر أو الأضرار التي تلحق الأشياء المؤمن عليها ويكون سببها :

1.2.1 التضحية في العواريه العامه .

2.2.1 رمى الأشياء المؤمن عليها في البحر .

العواريه العامه

2. يغطي هذا التأمين العواريه العامه ومصاريف الإنقاذ التي يتم تسويتها أو تحديدها وفقاً لعقد النقل البحري و/أو القاتون والعرف المعمول بهما ويتم تكبدها لتجنب ، أو فيما له علاقه بتجنب خساره أيا كان سببها فيما عدا الأسباب المستثناءه بموجب أحكام الشروط 4، 5، 6 و7 أناه .

شرط مسؤوليه التصادم المشتركه

3. يمتد هذا التأمين لتعويض المؤمن له عن المسؤوليه التي يتعرض لها بمقتضى أحكام شرط "مسؤوليه التصادم المشتركه" الوارد في عقد النقل ، وذلك فيما يتعلق بأي من الأخطار المؤمنه بموجب هذا العقد . وفي حال أي مطالبه من مالكي السفينه تطبيقاً لأحكام الشرط المذكور ، يوافق المؤمن له على إخطار شركة التأمين التي سيكون لها الحق عندئذ في الدفاع عن المؤمن له ضد هذه المطالبه وعلى نفقتها الخاصه .

الإستثناءات

4. لا يغطي هذا التأمين بأي حال من الأحوال :

1.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي تنسب إلى سوء تصرف مقصود من المؤمن له .

2.4 التسرب العادي ، أو النقص الطبيعي في الوزن أو الحجم ، أو البلى والتمزق والإستهلاك العادي للأشياء المؤمن عليها .



**4.3 loss, damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and" employees" shall not include independent contractors).**

**4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured.**

**4.5 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (Except expenses payable under Clause 2 above).**

**4.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.**

*This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract*

**4.7 deliberate damage to or deliberate destruction of the subject-matter insured or any part thereof by the wrongful act of any person or persons**

**4.8 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.**

3.4 الخساره أو الضرر أو النفقات التي يكون سببها عدم كفاية أو عدم ملائمة تغليف أو تجهيز الأشياء المؤمن عليها لتتحمل الحوادث العادية التي تتعرض لها عملية النقل المؤمن عليها ، عندما يكون التغليف والتجهيز قد تم بمعرفة المؤمن له أو مستخدميه أو قبل الإرتباط بهذا التأمين . (الأغراض هذه الشروط فإن عبارة "تغليف" سوف تشمل التستيف في الحاويه وأن عبارة "المستخدمين" سوف لن تشمل المقاولين المستقلين).

4.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئه عن عيب ذاتي أو عن طبيعة الأشياء المؤمن عليها .

5.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يكون سببها المباشر التأخير ، حتى ولو كان التأخير نتيجة خطر مؤمن ضده (فيما عدا المصاريف المستحقة الأداء بموجب الشرط 2 أعلاه) .

6.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئه عن الإعسار المالي أو عدم الملاعه الماليه لمالكي السفينه أو مديريها أو مستأجريها أو مشغليها ، إذا تبين أن المؤمن له وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها على السفينه كان على علم ، أو ينبغي ضمن الظروف الطبيعیه للعمل التجاري أن يكون على علم بأن مثل هذا الإعسار أو عدم الملاعه الماليه يمكن أن يمنع متابعه الرحلة لمسارها الطبيعي .

لن يطبق هذا الإستثناء عندما يكون عقد التأمين قد تم التخلي عنه للطرف المطالب بالتعويض وفقاً لهذه الوثيقه والذي يكون قد اشترى أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نيه بموجب عقد ملزم .

7.4 الأضرار أو الإلتلاف المتعمد للشئ المؤمن عليه أو أي جزء منه بفعل عمل غير مشروع من قبل أي شخص أو أشخاص .

8.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئه عن الإستعمال المباشر أو غير المباشر لأي سلاح حربي يستخدم فيه الانشطار و/أو الانصهار الذري أو النووي أو أي تفاعل آخر مشابه أو تستخدم فيه قوه مشعه أو ماده مشعه .





- 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from.**
- 5.1.1 Unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.**
- 5.1.2 unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.**
- 5.2 Exclusion 5.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party Claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.**
- 5.3 The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.**
- 6. In no case shall this insurance cover loss damage or. expense caused by**
- 6.1 war civil war, revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power**
- 6.2 capture seizure arrest restraint or detention, and the consequences thereof or any attempt thereat**
- 6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.**
- 7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense**
- 7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions.**
- 7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions**
- 7.3 caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organization which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted**
- 7.4 caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.**
- 1.5 لا يغطي هذا التأمين بأي حال الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن :
- 1.1.5 عدم صلاحية السفينة أو القارب للملاحة أو عدم ملائمة السفينة أو القارب للنقل الآمن للأشياء المؤمن عليها ، وذلك عندما يكون المؤمن له على علم بعدم صلاحية أو عدم ملائمة السفينة أو القارب في وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها فيها .
- 2.1.5 عدم ملائمة واسطة النقل أو الحاوية للنقل الآمن للأشياء المؤمن عليها ، إذا تبين أن التحميل فيها أو عليها قد تم قبل الارتباط بهذا التأمين أو بواسطة المؤمن له أو مستخدميه وأنهم كانوا على علم بعدم الملائمة في وقت التحميل .
- 2.5 الإستثناء 1.1.5 أعلاه ، سوف لن يطبق إذا تبين أن عقد التأمين قد تم التخلي عنه إلى الطرف المطالب بالتعويض وفقاً لأحكام هذه الوثيقة والذي أشتري أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نية وبموجب عقد ملزم .
- 3.5 تتنازل شركة التأمين عن التمسك بأي إخلال في التعهدات الضمنية بصلاحيات السفينة للملاحة وملائمتها لنقل الأشياء المؤمن عليها إلى وجهتها المقصوده .
6. لا يغطي هذا التأمين بأي حال الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يكون سببها :
- 1.6 الحرب أو الحرب الأهلية أو الثوره أو التمرد أو العصيان المسلح أو النزاعات الأهلية الناجمه عن ذلك ، أو أي عمل عدائي من قبل قوة محاربه أو ضدها .
- 2.6 الإستيلاء أو الحجز أو القبض أو الإيقاف أو المنع وما ينشأ عنها أو عن محاولة القيام بها من نتائج .
- 3.6 الألغام أو الطوربيدات أو القنابل ، أو غيرها من أدوات الحرب المتروكه .
7. لا يغطي هذا التأمين بأي حال الخسائر أو الأضرار أو المصاريف
- 1.7 التي يسببها المضربون ، أو العمال ممنوعون من دخول أماكن العمل ، أو الأشخاص المشاركون في قلاقل عمالية أو في حوادث شغب أو اضطرابات أهليه .
- 2.7 الناتجة عن الإضرابات أو منع الدخول إلى أماكن العمل أو القلاقل العمالية أو الشغب أو الاضطرابات الأهليه .
- 3.7 التي يسببها أي عمل من أعمال الإرهاب يقوم به أي شخص بالنيابة عن أو بالارتباط مع أي منظمة تنفذ نشاطات مباشره تهدف إلى الإطاحة بأي حكومه سواء كانت شرعيه أو غير شرعيه أو التأثير عليها باستخدام القوة أو العنف .
- 4.7 التي يسببها أي شخص يعمل بدافع سياسي ، إيديولوجي ، أو عقائدي



## DURATION

### 8. Transit Clause

**8.1 Subject to Clause 11 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is first moved in the warehouse or at the place of storage (at the place named in the contract of insurance) for the purpose of the immediate loading into or onto the carrying vehicle or other conveyance for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either**

**8.1.1 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse or place of storage at the destination named in the contract of insurance,**

**8.1.2 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or**

**8.1.3 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit or**

**8.1.4 On the expiry of 60 days after completion of discharge overseaside of the subject-matter insured from the oversea vessel at the final port of discharge, whichever shall first occur**

**8.2 If, after discharge overseaside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 8.1.1 to 8.1.4, shall not extend beyond the time the subject-matter insured is first moved for the purpose of the commencement of transit to such other destination**

**8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 8.1.1 to 8.1.4 above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.**

## مدة التأمين

### 8. شرط النقل

**1.8** وفقاً للشرط رقم 11 أدناه ، يبدأ سريان هذا التأمين من وقت أول تحرك للأشياء المؤمن عليها في المستودع أو محل التخزين بمكان بدء النقل المسمى في الوثيقة لغرض التحميل الفوري في أو على مركبة النقل أو أي واسطة نقل أخرى لبدء عملية النقل ، ويستمر طوال المسار الطبيعي للنقل وينتهي إما :

**1.1.8** عند إكمال التفريغ من المركبة الناقله أو أي واسطة نقل أخرى في المستودع ، أو مكان التخزين النهائي في جهة الوصول المسماه في عقد النقل .

**2.1.8** عند إكمال التفريغ من المركبة الناقله أو أي واسطة نقل أخرى في مخزن أو مكان تخزين آخر سواء كان في جهة الوصول المسماه بعقد التأمين أو قبلها ، والتي إختارها المؤمن له أو مستخدميه لغرض التخزين أو للتقسيم أو للتوزيع ، أو

**3.1.8** عندما يختار المؤمن له أو مستخدميه استخدام أي مركبة أو أي واسطة نقل أخرى أو أي حاوية للتخزين بخلاف تلك المحدده في المسار المعتاد للنقل أو

**4.1.8** بانقضاء 60 يوماً على إتمام تفريغ الأشياء المؤمن عليها من السفينه العابره للبحار في الميناء النهائي للتفريغ أيهما يحدث أولاً .

**2.8** إذا حدث ، بعد تفريغ الأشياء المؤمن عليها من السفينه العابره للبحار في ميناء التفريغ ولكن قبل إنتهاء مدة التأمين ، وتبين أنه سوف يتم شحن الأشياء المؤمن عليها إلى جهة وصول أخرى ، فإن هذا التأمين مع بقائه خاضعاً للأحكام المذكوره بالشروط 1.1.8 إلى 4.1.8 لن يمتد إلى ما بعد أول تحرك للأشياء المؤمن عليها لمباشرة نقلها إلى جهة الوصول الأخرى .

**3.8** يظل هذا التأمين ساري المفعول ( مع مراعاة أحكام الإقضاء المنصوص عليها بالشروط 1.1.8 إلى 4.1.8 أعلاه وأحكام الشرط 9 أدناه) أثناء التأخير الخارج عن سيطرة المؤمن له ، أي إبحراف للسفينه ، تفريغ اضطراري أو إعادة الشحن أو النقل من سفينه إلى أخرى وخلال أي تغيير في المخاطره ناشئ عن ممارسة مالكي السفينه أو مستأجريها لرخصه ممنوحه لهم في عقد النقل .



### Termination of Contract of Carriage

9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before unloading of the subject-matter insured as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers, either

9.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

9.2 If the subject-matter insured is forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

### 10. Change of Voyage

10.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.

10.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 8.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the ship sails for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit

### CLAIMS

#### Insurable Interest

11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

11.2 Subject to Clause 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

### انتهاء عقد النقل

9. إذا حدث ، بسبب ظروف خارج سيطرة المؤمن له ، سواء تم إنهاء عقد النقل في ميناء أو مكان غير جهة الوصول المسماة فيه أو أنهت عملية النقل بطريقة أخرى قبل عدم تفريغ الأشياء المؤمن عليها على النحو المنصوص عليه في الشرط 8 أعلاه ، فإن هذا التأمين ينتهي أيضا ، ما لم يتم تقديم إخطار فوري إلى شركة التأمين بطلب استمرار التغطية وعندها يظل التأمين ساري المفعول ، بشرط أداء قسط إضافي إذا طلبت شركة التأمين ذلك - إما :

1.9 حتى يتم بيع وتسليم الأشياء المؤمن عليها في ذلك الميناء أو المكان أو إذا لم يتفق بشكل خاص على خلاف ذلك ، حتى إقبضاء 60 يوما بعد وصول الأشياء المؤمن عليها إلى ذلك الميناء أو المكان ، أيهما أسبق في الحصول ، أو

2.9 حتى إنتهاء عقد التأمين وفقا لأحكام الشرط 8 أعلاه ، إذا تم شحن الأشياء المؤمن عليها خلال مدة الـ 60 يوما المذكورة ( أو أي تمديد لها يتفق عليه ) إلى جهة الوصول المسماة في هذه الوثيقة أو أية جهة وصول أخرى .

### 10. تغيير الرحلة

1.10 عندما يتم تغيير جهة الوصول من قبل المؤمن له بعد سريان هذا التأمين ، يشترط أن يتم تقديم إخطار فوري إلى شركة التأمين بذلك لغرض الإتفاق على شروط وأسعار التأمين ، وفي حالة حدوث خساره قبل التوصل لهذا الإتفاق ، يمكن أن تستمر التغطية ولكن فقط إذا توفرت بشروط وأسعار السوق المناسبه .

2.10 عندما يتم بدء نقل الأشياء المؤمن عليها وفقا لما هو محدد في هذا التأمين ( وفقا للشرط رقم 1.8 ) ولكن بدون معرفة المؤمن له أو مستخدميه بأن السفينه أبحرت إلى جهة وصول أخرى فإن هذا التأمين يعتبر قد بدأ سريان مفعوله لمثل هذا النقل .

### المطالبات

#### المصلحة التأمينية

1.11 يجب أن يكون للمؤمن له مصلحة تأمينية في الشيء المؤمن عليه وقت الخساره حتى يحق له المطالبه بالتعويض بموجب هذا العقد .

2.11 يحق للمؤمن له ، رهنا بتحقق الشرط 1.11 أعلاه ، الحصول على التعويض عن الخساره المؤمن عليها الحاصلة أثناء المده المغطاه بهذا التأمين ، حتى ولو كانت الخساره قد حصلت قبل إنهاء عقد التأمين ، إلا إذا كان المؤمن له على علم بالخساره وكانت شركة التأمين تجهلها .



### Forwarding Charges

12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employee

### Constructive Total Loss

13. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival

### Increased Value

14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

14.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances

### مصاريف الشحن

12. إذا حدث ، نتيجة وقوع خطر مغطى بهذا التأمين ، أن أنهيت الرحلة المؤمنة في ميناء أو مكان آخر غير ذلك الميناء أو المكان المحدد في وثيقة التأمين ، فإن شركة التأمين تقوم بتعويض المؤمن له عن أية مصاريف إضافية يكون قد تكبدها بصورة صحيحة ومعقولة في تفريغ وتخزين وشحن الأشياء المؤمن عليها إلى جهة الوصول المحدده في هذه الوثيقة .

لا تطبق أحكام الشرط 12 على العواريه العامه ومصاريف الإنقاذ ، ويخضع للإستثناءات الواردة في الشروط 4 ، 5 ، 6 و 7 أعلاه ، ولا يشمل المصاريف الناشئه عن خطأ أو إهمال أو إفسار المؤمن لهم أو مستخدميه .

### الخساره الكليه التقديرية

13. لا تجوز المطالبه بموجب هذه الوثيقة بالخساره الكليه التقديرية إلا إذا تم التخلي لأسباب معقولة عن الشيء المؤمن عليه إما لان هلاكه هلاكاً كلياً فعلياً يبدو غير قابل للتجنب أو لأن كلفة إستعادته وإعادة تجهيزه وشحنه إلى جهة الوصول المسماه في الوثيقة تتجاوز قيمته عند الوصول .

### القيمه الزائده

14.1 إذا أجرى المؤمن له أي تأمين بقيمه إضافيه على الأشياء المؤمن عليها بموجب هذه الوثيقة ، فإن القيمه المتفق عليها للأشياء المؤمن عليها سوف تعتبر قد زيدت لتشمل القيمه المؤمنه بموجب هذه الوثيقة وكافه التأمينات الإضافيه التي تغطي الخساره .

وتصبح مسؤوليه شركة التأمين بموجب هذه الوثيقة معادله لنسبة مبلغ التأمين في هذه الوثيقة إلى مجموع المبالغ المؤمن بها على الأشياء المؤمن عليها . وفي حال المطالبه بتعويض يتوجب على المؤمن له أن يزود شركة التأمين بما يثبت مبالغ التأمين لكافه التأمينات الأخرى .

2.14 يطبق الشرط التالي في حال كون هذا التأمين تأميناً زائد القيمه :

تعتبر القيمه المتفق عليها مساويه لإجمالي مبلغ التأمين الأصلي وجميع التأمينات المعقوده لزيادة القيمه من قبل المؤمن له لتغطيه خساره ، وتصبح مسؤوليه شركة التأمين بموجب هذه الوثيقة متناسبه مع نسبة مبلغ التأمين في الوثيقة إلى مبلغ التأمين الإجمالي المذكور .

في حال المطالبه بتعويض ، يتوجب على المؤمن له ، أن يزود شركة التأمين بالمستندات المثبتة لجميع عقود التأمين الأخرى .



## BENEFIT OF INSURANCE

### 15. This insurance

15.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

15.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

## MINIMISING LOSSES

### Duty of Assured

16. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

16.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimizing such loss, and

16.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

### Waiver

17. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party

## AVOIDANCE OF DELAY

18. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

## LAW AND PRACTICE

19. This insurance is subject to state of issue law and practice.

NOTE: Where a continuation of cover is requested under Clause 9, or a change of destination is notified under Clause 10, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

## الاستفادة من التأمين

### 15. هذا التأمين

1.15 يغطي المؤمن له والذي يشمل الشخص المطالب بالتعويض سواء كان الشخص الذي تعاقد على التأمين أو الشخص الذي تم التخلي عن التأمين لصالحه.

2.15 لا ينبغي أن تؤول الفوائد من هذا التأمين إلى الناقل أو أي أمين بضاعه آخر .

## تقليل الخسائر

### واجبات المؤمن له

16. يجب على المؤمن له ومستخدميه ووكلائه ، فيما يتعلق بالخساره القابله للتعويض بموجب هذه الوثيقه :

1.16 أن يتخذوا كافة التدابير المعقوله بغية تفادي أو تقليل هذه الخساره و

2.16 أن يتأكدوا من أن كافة الحقوق تجاه الناقلين وأمناء البضاعه والأطراف الثالثه الأخرى قد تمت المحافظه عليها وممارستها على نحو صحيح . وعلى شركة التأمين أن تعوض المؤمن لهم ، بالإضافة إلى أية خساره قابله للتعويض بموجب هذه الوثيقه ، عن أية مصاريف يتكبدها بصوره صحيحه ومعقوله في سبيل تأديتهم لهذه الواجبات .

## التنازل

17. لا تعتبر الإجراءات التي يتخذها المؤمن لهم أو شركة التأمين بغرض إنقاذ أو حماية أو استرداد الشيء المؤمن عليه تنازلاً أو قبولاً بالتخلي عنها أو إجحافاً على أي نحو آخر بحقوق أي من الطرفين .

## تجنب التأخير

18. من شروط هذا التأمين أن يتصرف المؤمن لهم بهمه وسرعه معقوله في كافة الظروف التي تقع ضمن نطاق سيطرتهم .

## القانون والعرف

19. يخضع هذا التأمين للقانون والعرف السائدين في بلد إصدار الوثيقه .

ملاحظه : من الضروري أن يقوم المؤمن لهم ، عندما ترد إلى علمهم أية حادثه " تعتبر مغطاه " بهذا التأمين ، بتسليم إخطار فوري بذلك إلى شركة التأمين ، ويتوقف حقهم في هذه التغطيه على أدائهم لهذا الإلتزام .



## INSTITUTE WAR CLAUSES (CARGO)

CL 385

1/1/2009

### RISKS COVERED

#### Risks

1. *This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 3 and 4 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by*

1.1 *war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising there from, or any hostile act by or against a belligerent power*

1.2 *capture seizure arrest restraint or detainment, arising from risks covered under 1.1 above, and the consequences thereof or any attempt thereat*

1.3 *Derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.*

#### General Average

2. *This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from a risk covered under these Clauses.*

### EXCLUSIONS

3. *In no case shall this insurance cover*

3.1 *loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured*

3.2 *ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured*

3.3 *loss, damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)*

3.4 *loss, damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured*

3.5 *loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)*

## \* شروط أخطار الحرب (بضائع)

### الأخطار المغطاه

#### الأخطار

1. يغطي هذا التأمين ، بإستثناء ما هو منصوصاً عليه في الشرطين 3 و4 أدناه ، الخسائر أو الأضرار التي تصيب الأشياء المؤمن عليها والتي يكون سببها :

1.1 الحرب أو الحرب الأهلية أو الثورة أو التمرد أو العصيان المسلح ، أو النزاعات الأهلية الناجمة عن ذلك ، أو أي عمل عدائي من قبل قوه محاربه أو ضدها

2.1 الإستيلاء أو الحجز أو القبض أو الإيقاف أو المنع ، الناشئة عن الأخطار المغطاه بموجب 1.1 أعلاه ، وما ينشأ عنها أو عن محاولة القيام بها من نتائج .

3.1 الأنغام أو الطوربيدات أو القنابل ، أو غيرها من أدوات الحرب المتروكه .

### العواريه العامه

2. يغطي هذا التأمين العواريه العامه ومصاريف الإنقاذ التي يتم تسويتها أو تحديدها وفقاً لعقد النقل البحري و/ أو القاتون والعرف المعمول بهما ويتم تكبدها لتجنب ، أو فيما له علاقه بتجنب ، خساره ناشئه عن خطر مغطى بموجب هذه الشروط .

### الإستثناءات

3. لا يغطي هذا التأمين بأي حال من الأحوال :

1.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي تنسب إلى سوء تصرف مقصود من المؤمن له .

2.3 التسرب العادي ، أو النقص الطبيعي في الوزن أو الحجم ، أو البلى والتمزق والإستهلاك العادي للأشياء المؤمن عليها

3.3 الخساره أو الضرر أو النفقات التي يكون سببها عدم كفاية أو عدم ملاءمة تغليف أو تجهيز الأشياء المؤمن عليها لتتحمل الحوادث العاديه التي تتعرض لها عملية النقل المؤمن عليها ، عندما يكون التغليف أو التجهيز قد تم بمعرفة المؤمن له أو مستخدميه أو قبل الإرتباط بهذا التأمين . (الأغراض هذه الشروط فإن عبارة "تغليف" سوف تشمل التستيف في الحاويه وأن عبارة "المستخدمين" سوف لن تشمل المقاولين المستقلين) .

4.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئه عن عيب ذاتي أو عن طبيعة الأشياء المؤمن عليها .

5.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يكون سببها المباشر التأخير ، حتى ولو كان التأخير نتيجة خطر مؤمن ضده (فيما عدا المصاريف المستحقة الأداء بموجب الشرط 2 أعلاه) .



**3.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.**

**This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract**

**3.7 any claim based upon loss of or frustration of the voyage or adventure**

**3.8 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from any hostile use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter**

**4.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from**

**4.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein**

**4.1.2 unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.**

**4.2. Exclusion 4.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.**

**4.3 The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination**

## **DURATION**

### **5. Transit Clause**

#### **5.1. This insurance**

**5.1.1 attaches only as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on an oversea vessel and**

**6.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن الإعسار المالي أو عدم الملاءة الماليه لمالكي السفينه أو مديريها أو مستأجريها أو مشغليها ، إذا تبين أن المؤمن له وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها على السفينه كان على علم ، أو ينبغي ضمن الظروف الطبيعيه للعمل التجاري أن يكون على علم بأن مثل هذا الإعسار أو عدم الملاءة الماليه يمكن أن يمنع متابعة الرحله لمسارها الطبيعي .**

**لن يطبق هذا الإستثناء عندما يكون عقد التأمين قد تم التخلي عنه للطرف المطالب بالتعويض وفقاً لهذه الوثيقه والذي يكون قد أشتري أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نيه بموجب عقد ملزم .**

**7.3 أية مطالبه مبنيه على خساره أو إخفاق الرحله أو المخاطره البحريه .**

**8.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئه عن الاستعمال المباشر أو غير المباشر لأي سلاح حربي يستخدم فيه الإنشطار و/أو الإنصهار الذري أو النووي أو أي تفاعل آخر مشابه أو تستخدم فيه قوه مشعه أو ماده مشعه .**

**1.4 لا يغطي هذا التأمين بأي حال الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئه عن :**

**1.1.4 عدم صلاحية السفينه أو القارب للملاحة أو عدم ملائمة السفينه أو القارب للنقل الآمن للأشياء المؤمن عليها ، وذلك عندما يكون المؤمن له على علم بعدم صلاحية أو عدم ملائمة السفينه أو القارب في وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها .**

**2.1.4 عدم ملائمة واسطة النقل أو الحاويه للنقل الآمن للأشياء المؤمن عليها ، إذا تبين أن التحميل فيها أو عليها قد تم قبل الإرتباط بهذا التأمين أو بواسطة المؤمن له أو مستخدميه وأنهم كانوا على علم بعدم الملائمة في وقت التحميل .**

**2.4 الإستثناء 1.1.4 أعلاه سوف لن يطبق إذا تبين أن عقد التأمين قد تم التخلي عنه إلى الطرف المطالب بالتعويض وفقاً لأحكام هذه الوثيقه والذي أشتري أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نيه وبموجب عقد ملزم .**

**3.4 تتنازل شركة التأمين عن التمسك بأي إخلال في التعهدات الضمنيه بصلاحيه السفينه للملاحة وملائمتها لنقل الأشياء المؤمن عليها إلى وجهتها المقصوده .**

**مدة التأمين**

**5 . شرط النقل**

**1.5 إن هذا التأمين**

**1.1.5 يسرى فقط إعتباراً من وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها على السفينه العابره للبحار ، و**



**5.1.2 terminates, subject to 5.2 and 5.3 below, either as the subject-matter insured and as to any part as that part is discharged from an oversea vessel at the final port or place of discharge, or on expiry of 15 days counting from midnight of the day of arrival of the vessel at the final port or place of discharge, whichever shall first occur; nevertheless, subject to prompt notice to the Insurers and to an additional premium, such insurance**

**5.1.3 reattaches when, without having discharged the subject-matter insured at the final port or place of discharge, the vessel sails there from, and**

**5.1.4 terminates, subject to 5.2 and 5.3 below, either as the subject-matter insured and as to any part as that part is thereafter discharged from the vessel at the final (or substituted) port or place of discharge, or on expiry of 15 days counting from midnight of the day of re-arrival of the vessel at the final port or place of discharge or arrival of the vessel at a substituted port or place of discharge, whichever shall first occur.**

**5.2 If during the insured voyage the oversea vessel arrives at an intermediate port or place to discharge the subject-matter insured for on-carriage by oversea vessel or by aircraft, or the subject-matter insured is discharged from the vessel at a port or place of refuge, then, subject to 5.3 below and to an additional premium if required, this insurance continues until the expiry of 15 days counting from midnight of the day of arrival of the vessel at such port or place, but thereafter reattaches as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on an on-carrying oversea vessel or aircraft. During the period of 15 days the insurance remains in force after discharge only whilst the subject-matter insured and as to any part as that part is at such port or place. If the subject-matter insured is on-carried within the said period of 15 days or if the insurance reattaches as provided in this Clause 5.2**

**5.2.1 where the on-carriage is by oversea vessel this insurance continues subject to the terms of these Clauses, or**

**5.2.2 Where the on-carriage is by aircraft, the current Institute War Clauses (Air Cargo) (excluding sending by Post) shall be deemed to form part of the contract of insurance and shall apply to the on-carriage by air.**

2.1.5 ينتهي مع مراعاة أحكام الشرطين 2.5 و 3.5 أدناه ، إما عند إكتمال تفريغ الأشياء المؤمن عليها ، أو أي جزء منها من السفينة العابره للبحار في ميناء أو مكان التفريغ النهائي أو بإتقضاء 15/ يوماً إعتباراً من منتصف ليل وصول السفينة إلى ميناء أو مكان التفريغ النهائي ، أي الأمرين يحصل أولاً . ومع ذلك وبشرط توجيه إخطار فوري إلى شركة التأمين ومقابل قسط إضافي ، فإن هذا التأمين .

3.1.5 يعود إلى سريانه عندما تبحر السفينة من ميناء أو مكان التفريغ النهائي دون أن تكون قد أفرغت الأشياء المؤمن عليها هناك ، و

4.1.5 ينتهي مع مراعاة أحكام الشرطين 2.5 و 3.5 أدناه ، إما إعتباراً من تفريغ الأشياء المؤمن عليها ، أو أي جزء منها في الميناء أو المكان النهائي للتفريغ (أو بديل عنه) أو بإتقضاء 15/ يوماً إعتباراً من منتصف ليل اليوم الذي تعود فتصل فيه السفينة إلى الميناء أو مكان بديل للتفريغ ، أي الأمرين يحصل أولاً .

2.5 إذا حدث أثناء الرحلة المؤمن عليها أن وصلت السفينة العابره للبحار إلى ميناء أو مكان وسيط لتفريغ الأشياء المؤمن عليها بغية متابعة نقلها بسفينة أخرى عابره للبحار أو بطائره ، أو إذا تم تفريغ الأشياء المؤمن عليها من السفينة في ميناء أو مكان لجوء ، فإن هذا التأمين يستمر ، مع خضوعه للشرط 3.5 أدناه ولقاء قسط إضافي في حال طلبه من شركة التأمين إلى حين إنتقضاء 15/ يوماً إعتباراً من منتصف ليل يوم وصول السفينة إلى ذلك الميناء أو المكان ، ولكنه يعود فيسرى بعدئذ عند تحميل الأشياء المؤمن عليها ، وإذا تعلق الأمر بجزء منها تحميل ذلك الجزء ، على السفينة العابره للبحار أو الطائره الأخرى المتابعه للنقل . ويبقى التأمين ساري المفعول خلال مدة الـ 15/ يوماً التي تلي التفريغ طالما بقيت الأشياء المؤمن عليها ، أو أي جزء منها في ذلك الميناء أو المكان فحسب ، إذا استمر نقل الأشياء المؤمن عليها خلال فترة الـ 15/ يوماً المذكوره أو إذا أعيد سريان التأمين وفق أحكام هذا الشرط 2.5

1.2.5 يستمر هذا التأمين مع خضوعه لأحكام هذه الشروط في حال متابعة النقل على سفينة عابره للبحار أو

2.2.5 عندما يكون الشحن بالطائره فإن شروط الحرب الساريه (الشحن الجوي بإستثناء إرساليات البريد) سوف تعتبر أنها تشكل جزءاً من عقد التأمين وتطبق على البضائع المنقوله جواً .





**5.3 If the voyage in the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination agreed therein, such port or place shall be deemed the final port of discharge and this insurance terminates in accordance with 5.1.2. If the subject-matter insured is subsequently reshipped to the original or any other destination, then provided notice is given to the Insurers before the commencement of such further transit and subject to an additional premium, this insurance reattaches**

**5.3.1 in the case of the subject-matter insured having been discharged, as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on the on-carrying vessel for the voyage;**

**5.3.2 In the case of the subject-matter not having been discharged, when the vessel sails from such deemed final port of discharge; thereafter this**

**insurance terminates in accordance with 5.1.4.**

**5.4 The insurance against the risks of mines and derelict torpedoes, floating or submerged, is extended whilst the subject-matter insured or any part thereof is on craft whilst in transit to or from the oversea vessel, but in no case beyond the expiry of 60 days after discharge from the oversea vessel unless otherwise specially agreed by the Insurers.**

**5.5 Subject to prompt notice to Insurers, and to an additional premium if required, this insurance shall remain in force within the provisions of these Clauses during any deviation, or any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage**

**( For the purpose of Clause 5 )**

**"arrival" shall be deemed to mean that the vessel is anchored, moored or otherwise secured at a berth or place within the Harbour Authority area. If such a berth or place is not available, arrival is deemed to have occurred when the vessel first anchors, moors or otherwise secures either at or off the intended port or place of discharge**

**"oversea vessel" shall be deemed to mean a vessel carrying the subject-matter from one port or place to another where such voyage involves a sea passage by that vessel)**

## **6. Change of Voyage**

**6.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.**

**3.5 إذا أنهيت الرحلة المبنية في عقد النقل في غير ميناء أو مكان الوصول المتفق عليه في ذلك العقد ، فإن هذا الميناء أو المكان سوف يعتبر الميناء النهائي للتفريغ وسينتهي هذا التأمين وفق 2.1.5 . وإذا أعيد شحن الأشياء المؤمن عليها فيما بعد إلى المقصد الأصلي أو أي مقصد آخر ، وتم إخطار شركة التأمين قبل بدء عملية النقل الإضافية ومقابل قسط إضافي يعود سريان هذا التأمين .**

**1.3.5 في حالة إكمال تفريغ الأشياء المؤمن عليها ، اعتباراً من وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها أو أي جزء منها على السفينة المتابعة للرحلة .**

**2.3.5 في حال عدم تفريغ الأشياء المؤمن عليها ، اعتباراً من إبحار السفينة من ذلك الميناء المعتبر ميناء نهائياً للتفريغ .**

**وينتهي التأمين بعد ذلك وفقاً لـ 4.1.5 .**

**4.5 يمتد التأمين ضد أخطار الألغام والطوربيدات المتروكة العائمة منها والمغمورة ، عندما تكون الأشياء المؤمن عليها أو أي جزء منه موجوداً على ظهر القارب أثناء نقله من أو إلى السفينة العابرة للبحار ، على ألا يتجاوز ذلك في جميع الأحوال مدة 60 يوماً تلي التفريغ من السفينة العابرة للبحار ما لم توافق شركة التأمين موافقة خاصة على خلاف ذلك .**

**5.5 شريطة تسليم إخطار فوري إلى شركة التأمين ومقابل ما يتم تقديره من قسط إضافي ، يبقى هذا التأمين ساري المفعول ضمن أحكام هذه الشروط ، في حالة أي إنحراف للسفينة عن مسارها أو أي تغيير في المخاطرة ناشئ عن ممارسة مالكي السفينة أو مستأجريها لرخصه ممنوحة لهم في عقد الشحن البحري (الأغراض الشرط 5)**

**تعني كلمة الوصول : أن السفينة قد أُلقت مراساتها ، أو ربطت بالأرصاف أو ثبتت بشكل آخر في مهجع أو مكان يقع ضمن منطقة سلطات المرفأ ، وإذا لم يتوفر مثل هذا المهجع أو المكان ، فإن الوصول يعتبر قد تم ما أن ترسو السفينة أو تربط أو تثبت بشكل آخر لأول مره إما في أو خارج ميناء أو مكان التفريغ المقصود .**

**تعني عبارة السفينة العابرة للبحار : السفينة الناقله للشياء المؤمن عليه من ميناء أو مكان إلى ميناء أو مكان آخر عندما تستخدم السفينة في رحلتها ممرأ بحرياً .**

## **6. تغيير الرحلة**

**1.6 عندما يتم تغيير جهة الوصول من قبل المؤمن له بعد سريان هذا التأمين ، يشترط أن يتم تقديم إخطار فوري إلى شركة التأمين بذلك لغرض الإتفاق على شروط وأسعار التأمين . وفي حالة حدوث خساره قبل التوصل لهذا الإتفاق ، يمكن أن تستمر التغطية ولكن فقط إذا توفرت بشروط وأسعار السوق المناسبه .**



6.2. Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 5.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the ship sails for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit

7. Anything contained in this contract which is inconsistent with Clauses 3.7, 3.8 or 5 shall, to the extent of such inconsistency, be null and void.

## CLAIMS

### 8. Insurable Interest

8.1. In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

8.2. Subject to Clause 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

### 9. Increased Value

9.1. If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

9.2. Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances

2.6. عندما يتم بدء نقل الأشياء المؤمن عليها وفقاً لما هو محدد في هذا التأمين (وفقاً لنشر رقم 1.5) ولكن بدون معرفة المؤمن له أو مستخدميه بأن السفينة أبحرت إلى جهة وصول أخرى ، فإن هذا التأمين يعتبر قد بدأ سريان مفعوله لمثل هذا النقل .

7. أى شئ يحتويه هذا العقد ويكون غير متوافق مع الشروط 7.3 و 8.3 أو 5 سوف يكون لأغراض هذا العقد باطلاً ولاغى .

## المطالبات

### 8. المصلحة التأمينية

8.1 يجب أن يكون للمؤمن له مصلحة تأمينية في الشئ المؤمن عليه وقت خساره حتى يحق له المطالبة بالتعويض بموجب هذا العقد .

8.2 يحق للمؤمن له ، رهناً بتحقيق الشرط 1.8 أعلاه ، الحصول على التعويض عن خساره المؤمن عليها الحاصلة أثناء المدة المغطاه بهذا التأمين ، حتى ولو كانت خساره قد حصلت قبل إنهاء عقد التأمين ، إلا إذا كان المؤمن له على علم بالخساره وكانت شركة التأمين تجهلها .

### 9. القيمة الزائده

9.1 إذا أجرى المؤمن له أي تأمين بقيمه اضافيه على الأشياء المؤمن عليها بموجب هذه الوثيقة ، فإن القيمة المتفق عليها للأشياء المؤمن عليها سوف تعتبر قد زيدت لتشمل القيمة المؤمنه بموجب هذه الوثيقة وكافة التأمينات الإضافيه التي تغطي خساره .

وتصبح مسؤولية شركة التأمين بموجب هذه الوثيقة معادله لنسبة مبلغ التأمين في هذه الوثيقة إلى مجموع المبالغ المؤمن بها على الأشياء المؤمن عليها .

وفي حال المطالبه بتعويض يتوجب على المؤمن له ، أن يزود شركة التأمين بما يثبت مبالغ التأمين لكافة التأمينات الأخرى .

9.2. يطبق الشرط التالي في حال كون هذا التأمين تأميناً زائداً للقيمة :

تعتبر القيمة المتفق عليها مساويه لإجمالي مبلغ التأمين الأصلي وجميع التأمينات المعقوده لزيادة القيمة من قبل المؤمن له لتغطية خساره ، وتصبح مسؤولية شركة التأمين بموجب هذه الوثيقة متناسبه مع نسبة مبلغ التأمين في الوثيقة إلى مبلغ التأمين الإجمالي المذكور .

في حال المطالبه بتعويض ، يتوجب على المؤمن له أن يزود شركة التأمين بالمستندات المثبتة لجميع عقود التأمين الأخرى .



## BENEFIT OF INSURANCE

### 10. This insurance

- 10.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,
- 10.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee

## MINIMISING LOSSES

### Duty of Assured

11. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

11.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimizing such loss, and

11.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

### Waiver

12. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

### AVOIDANCE OF DELAY

13. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable dispatch in all circumstances within their control

### LAW AND PRACTICE

14. This insurance is subject to state of issue law and practice.

**NOTE:** Where a reattachment of cover is requested under Clause 5, or a change of destination is notified under Clause 6, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

## الإستفاده من التأمين

### 10. هذا التأمين

1.10 يغطي المؤمن له والذي يشمل الشخص المطالب بالتعويض سواء كان الشخص الذي تعاقد على التأمين أو الشخص الذي تم التحلي عن التأمين لصالحه .

2.10 لا ينبغي أن تؤول الفاتده من هذا التأمين إلى الناقل أو أي أمين بضاعه آخر .

## تقليل الخسائر

### واجب المؤمن له

11. يجب على المؤمن له ومستخدميه ووكلائه ، فيما يتعلق بالخساره القابله للتعويض بموجب هذه الوثيقه :

1.11 أن يتخذوا كافة التدابير المعقوله بغية تفادي أو تقليل هذه الخساره .

2.11 أن يتأكدوا من أن كافة الحقوق تجاه الناقلين وأمناء البضاعه والأطراف الثالثه الأخرى قد تمت المحافظه عليها وممارستها على نحو صحيح ، وعلى شركة التأمين أن تعوض المؤمن لهم ، بالإضافة إلى أية خساره قابله للتعويض بموجب هذه الوثيقه ، عن أية مصاريف يتكبونها بصوره صحيحه ومعقوله في سبيل تأديتهم لهذه الواجبات .

## التنازل

12. لا تعتبر الإجراءات التي يتخذها المؤمن لهم أو شركة التأمين بغرض إنقاذ أو حماية أو استرداد الشيء المؤمن عليه تنازلاً أو قبولاً بالتخلي أو إجحافاً على أي نحو آخر بحقوق أي من الطرفين .

## تجنب التأخير

13. من شروط هذا التأمين أن يتصرف المؤمن لهم بهمه وسرعه معقوله في كافة الظروف التي تقع ضمن نطاق سيطرتهم .

## القانون والعرف

14. يخضع هذا التأمين للقانون والعرف السائد في بلد إصدار الوثيقه .

ملاحظه : من الضروري أن يقوم المؤمن لهم ، عندما ترد إلى علمهم أية حادثه " تعتبر مغطاه " بهذا التأمين بتسليم إخطار فوري بذلك إلى شركة التأمين ، ويتوقف حقهم في هذه التغطيه على أدائهم لهذا الإلتزام .



## INSTITUTE STRIKES CLAUSES (CARGO)

## \* شروط الإضرابات (بضائع)

CL 386

1/1/2009

### RISKS COVERED

#### Risks

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 3 and 4 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by

1.1 strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions.

1.2 any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted

1.3 any person acting from a political, ideological or religious motive

#### General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from a risk covered under these Clauses

### EXCLUSIONS

3. In no case shall this insurance cover

3.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured

3.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

3.3 loss, damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)

3.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured.

3.5 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)

### الأخطار المغطاه

#### الأخطار

1. يغطي هذا التأمين بإستثناء ما هو منصوصاً عليه في الشرطين 3 و 4 أدناه ، الخسائر أو الأضرار التي تصيب الأشياء المؤمن عليها التي يسببها :

1.1 المضربون أو العمال الممنوعون من دخول أماكن العمل ، أو الأشخاص المشاركون في قلاقل عمالية ، حوادث الشغب أو إضرابات أهليه .

2.1 أى عمل من أعمال الإرهاب يقوم به أى شخص بالنيابة عن أو بالإرتباط مع أى منظمة تنفذ نشاطات مباشره تهدف إلى الإطاحة بأى حكومه سواء كانت شرعيه أو غير شرعيه أو التأثير عليها بإستخدام القوه أو العنف .

3.1 أى شخص يعمل بدافع سياسي ، إيدولوجي أو عقائدى .

### العواريه العامه

2. يغطي هذا التأمين العواريه العامه ومصاريف الإنقاذ التي يتم تسويتها أو تحديدها وفقاً لعقد الشحن البحري و/ أو القانون والعرف المعمول بهما ، ويتم تكبيدها لتجنب ، أو فيما له علاقه بتجنب ، خساره ناشئه عن خطر مغطى بموجب هذه الشروط .

### الإستثناءات

3. لا يغطي هذا التأمين بأي حال من الأحوال :

1.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي تنسب إلى سوء تصرف مقصود من المؤمن له .

2.3 التسرب العادي ، أو النقص الطبيعي في الوزن أو الحجم ، أو البلى والتمزق والإستهلاك العادي للأشياء المؤمن عليها .

3.3 الخساره أو الضرر أو النفقات التي يكون سببها عدم كفاية أو عدم ملاءمة تغليف أو تجهيز الأشياء المؤمن عليها لتتحمل الحوادث العاديه التي تتعرض لها عمليه النقل المؤمن عليها ، عندما يكون التغليف والتجهيز قد تم بمعرفة المؤمن له أو مستخدميه أو قبل الإرتباط بهذا التأمين ( لأغراض هذه الشروط فإين عبارة " تغليف " سوف تشمل التستيف في الحاويه وأن عبارة " الموظفين " سوف لن تشمل المقاولين المستقلين ) .

4.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئه عن عيب ذاتي أو عن طبيعه الأشياء المؤمن عليها .

5.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يكون سببها المباشر التأخير ، حتى ولو كان التأخير بسبب خطر مؤمن ضده ( فيما عدا المصاريف المستحقه الأداء بموجب الشرط 2 أعلاه ) .



**3.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage**

*This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract*

**3.7 loss damage or expense arising from the absence shortage or withholding of labour of any description whatsoever resulting from any strike, lockout, labour disturbance, riot or civil commotion**

**3.8 any claim based upon loss of or frustration of the voyage or adventure**

**3.9 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.**

**3.10 loss damage or expense caused by war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising there from, or any hostile act by or against a belligerent power**

**4.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from**

**4.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein**

**4.1.2 unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.**

**4.2 Exclusion 4.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.**

**4.3 The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.**

**6.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن الإعسار المالي أو عدم الملاءة المالية لمالكي السفينة أو مديرها أو مستأجرها أو مشغليها ، إذا تبين أن المؤمن له وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها على السفينة كان على علم ، أو ينبغي ضمن الظروف الطبيعية للعمل التجاري أن يكون على علم بأن مثل هذا الإعسار أو عدم الملاءة المالية يمكن أن يمنع متابعة الرحلة لمسارها الطبيعي .**

لن يطبق هذا الإستثناء عندما يكون عقد التأمين قد تم التخلي عنه للطرف المطالب بالتعويض وفقاً لهذه الوثيقة والذي يكون قد أشتري أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نية بموجب عقد ملزم .

**7.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن النقص المجهول أو ما يستولى عليه العمال أيا كانت صفتهم ، سواء كانوا مشاركين في أي إضراب أو غلق أماكن العمل أو قلاقل عماليه أو شغب أو اضطرابات أهليه .**

**8.3 أي مطالبه تستند إلى خساره أو فشل الرحلة أو المخاطره البحرية**

**9.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن الإستعمال المباشر أو غير المباشر لأي سلاح حربي يستخدم فيه الإشطار و/أو الإنصهار الذري أو النووي أو أي تفاعل آخر مشابه أو تستخدم فيه قوة مشعه أو ماده مشعه .**

**10.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يكون سببها الحرب أو الحرب الأهليه أو الثوره أو التمرد أو العصيان المسلح أو النزاعات الأهليه الناجمه عن ذلك ، أو أي عمل عدائي من قبل قوه محاربه أو ضدها .**

**1.4 لا يغطي هذا التأمين بأي حال الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن :**

**1.1.4 عدم صلاحية السفينه أو القارب للملاحة أو عدم ملائمة السفينه أو القارب أو واسطة النقل أو الحاويه أو الشاجنه للنقل الآمن للأشياء المؤمن عليها ، عندما يكون المؤمن له على علم بعدم الصلاحيه أو عدم الملائمه في وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها .**

**2.1.4 عدم ملائمة واسطة النقل أو الحاويه للنقل الآمن للأشياء المؤمن عليها ، إذا تبين أن التحميل فيها أو عليها قد تم قبل الارتباط بهذا التأمين أو بواسطة المؤمن له أو مستخدميه وأنهم كانوا على علم بعدم الملائمه في وقت التحميل .**

**2.4 الإستثناء 1.1.4 أعلاه سوف لن يطبق ، إذا تبين أن عقد التأمين قد تم التخلي عنه إلى الطرف المطالب بالتعويض وفقاً لأحكام هذه الوثيقة والذي أشتري أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نية وبموجب عقد ملزم .**

**3.4 تتنازل شركة التأمين عن التمسك بأي إخلال في التعهدات الضمنيه بصلاحيه السفينه للملاحة وملائمتها لنقل الأشياء المؤمن عليها إلى وجهتها المقصوده .**



## DURATION

### 5. Transit Clause

**5.1. Subject to Clause 8 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is first moved in the warehouse or at the place of storage (at the place named in the contract of insurance) for the purpose of the immediate loading into or onto the carrying vehicle or other conveyance for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either**

**5.1.1. on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse or place of storage at the destination named in the contract of insurance,**

**5.1.2. on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or**

**5.1.3. when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit or**

**5.1.4. on the expiry of 60 days after completion of discharge overside of the subject-matter insured from the oversea vessel at the final port of discharge, whichever shall first occur.**

**5.2. If, after discharge overside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 5.1.1 to 5.1.4, shall not extend beyond the time the subject-matter insured is first moved for the purpose of the commencement of transit to such other destination.**

**5.3. This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 5.1.1 to 5.1.4 above and to the provisions of Clause 6 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.**

مدة التأمين

5. شرط النقل

1.5 وفقاً للشرط رقم 8 أدناه ، يبدأ سريان هذا التأمين من وقت أول تحرك للأشياء المؤمن عليها من المستودع أو محل التخزين يمكن بدء النقل المسمى في الوثيقة لغرض التحميل الفوري في أو على مركبة النقل أو أي واسطة نقل أخرى لبدء عملية النقل ، ويستمر طوال المسار الطبيعي للنقل وينتهي إما :

1.1.5 عند إكمال التفريغ من المركبة الناقله أو أي واسطة نقل أخرى في المستودع ، أو مكان التخزين النهائي في جهة الوصول المسماه في عقد النقل .

2.1.5 عند إكمال التفريغ من المركبة الناقله أو أي واسطة نقل أخرى في مخزن آخر أو مكان تخزين آخر سواء كان في جهة الوصول المسماه بعقد التأمين والتي أختارها المؤمن له أو مستخدميه لغرض التخزين أو للتقسيم أو للتوزيع ، أو

3.1.5 عندما يختار المؤمن له أو مستخدميه استخدام أي مركبة أو أي واسطة نقل أخرى أو حاويه للتخزين بخلاف تلك المحدده في المسار المعتاد للنقل أو

4.1.5 بانقضاء 60 يوماً على إتمام تفريغ الأشياء المؤمن عليها من السفينه العابره للبحار في الميناء النهائي للتفريغ أيهما يحدث أولاً .

2.5 إذا حدث ، بعد تفريغ الأشياء المؤمن عليها من السفينه العابره للبحار في ميناء التفريغ ولكن قبل إنتهاء مدة التأمين ، وتبين أنه سوف يتم شحن الأشياء المؤمن عليها إلى جهة وصول أخرى ، فإن هذا التأمين مع بقائه خاضعاً للأحكام المذكوره بالشروط 1.1.5 إلى 4.1.5 لن يمتد إلى ما بعد أول تحرك للأشياء المؤمن عليها لمباشرة نقلها إلى جهة الوصول الأخرى .

3.5 يظل هذا التأمين ساري المفعول ( مع مراعاة أحكام الإنقضاء المنصوص عليها بالشروط 1.1.5 إلى 4.1.5 أعلاه وأحكام الشرط 6 أدناه ) أثناء التأخير الخارج عن سيطرة المؤمن له ، أي انحراف للسفينه ، تفريغ اضطراري أو إعادة الشحن أو النقل من سفينه إلى أخرى وخلال أي تغيير في المخاطره ناشئ عن ممارسة مالكي السفينه أو مستأجريها لرخصه ممنوحة لهم في عقد النقل .



### Termination of Contract of Carriage

6. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before unloading of the subject-matter insured as provided for in Clause 5 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers, either

6.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

6.2 if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 5 above

### 7. Change of Voyage

7.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.

7.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 5.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the ship sails for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

### CLAIMS

#### 8. Insurable Interest

8.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

8.2 Subject to Clause 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

### إنتهاء عقد النقل

6. إذا حدث ، بسبب ظروف خارج سيطرة المؤمن له ، سواء تم إنهاء عقد النقل في ميناء أو مكان غير جهة الوصول المسماة فيه أو أنهت عملية النقل بطريقه أخرى قبل تفريغ الأشياء المؤمن عليها على النحو المنصوص عليه في الشرط 5 أعلاه ، فإن هذا التأمين ينتهي أيضا - ما لم يتم تقديم إخطار فوري إلى شركة التأمين بطلب استمرار التغطية وعندما يظل التأمين ساري المفعول ، بشرط أداء قسط إضافي إذا طلبت شركة التأمين ذلك - إما :

1.6 حتى يتم بيع وتسليم الأشياء المؤمن عليها في ذلك الميناء ، أو المكان ، أو إذا ما لم يتفق بشكل خاص على خلاف ذلك ، حتى إنقضاء 60 يوما بعد وصول الأشياء المؤمن عليها إلى ذلك الميناء أو المكان ، أيهما أسبق في الحصول أو

2.6 حتى إنتهاء عقد التأمين وفقا لأحكام الشرط 5 أعلاه ، إذا تم شحن الأشياء المؤمن عليها خلال مدة الـ 60 يوما المذكورة (أو أي تمديد لها يتفق عليه) إلى جهة الوصول المسماة في هذه الوثيقة أو أية جهة وصول أخرى

### 7. تغيير الرحلة

1.7 عندما يتم تغيير جهة الوصول من قبل المؤمن له بعد سريان هذا التأمين ، يشترط أن يتم تقديم إخطار فوري إلى شركة التأمين بذلك لغرض الإتفاق على شروط وأسعار التأمين ، وفي حالة حدوث خساره قبل التوصل لهذا الإتفاق ، يمكن أن تستمر التغطية ولكن فقط إذا توفرت بشروط وأسعار السوق المناسبه

2.7 عندما يتم بدء نقل الأشياء المؤمن عليها وفقا لما هو محدد في هذا التأمين (وفقا للشرط رقم 1.5) ولكن بدون معرفة المؤمن له أو مستخدميه بأن السفينه أبحرت إلى جهة وصول أخرى فإن هذا التأمين يعتبر قد بدأ سريان مفعوله لمثل هذا النقل .

### المطالبات

#### 8. المصلحه التأمينيه

1.8 يجب أن يكون للمؤمن له مصلحه تأمينيه في الشيء المؤمن عليه وقت الخساره حتى يحق له المطالبه بالتعويض بموجب هذا العقد .

2.8 يحق للمؤمن له ، رهنا بتحقق الشرط 1.8 أعلاه ، الحصول على التعويض عن الخساره المؤمن عليها الحاصله أثناء المده المغطاه بهذا التأمين ، حتى ولو كانت الخساره قد حصلت قبل إنتهاء عقد التأمين ، إلا إذا كان المؤمن له على علم بالخساره وكانت شركة التأمين تجهلها .



## 9. Increased Value

9.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

9.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

## BENEFIT OF INSURANCE

### 10. This insurance

10.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

10.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

## MINIMISING LOSSES

### Duty of Assured

11. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder.

11.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimizing such loss, and

11.1 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

## 9. القيمة الزائدة

1.9 إذا أجرى المؤمن له أي تأمين بقيمه اضافيه على الأشياء المؤمن عليها بموجب هذه الوثيقة ، فإن القيمة المتفق عليها للأشياء المؤمن عليها سوف تعتبر قد زيدت لتشمل القيمة المؤمنه بموجب هذه الوثيقة وكافة التأمينات الإضافية التي تغطي الخساره .

وتصبح مسؤولية شركة التأمين بموجب هذه الوثيقة معادله لنسبة مبلغ التأمين في هذه الوثيقة إلى مجموع المبالغ المؤمن بها على الأشياء المؤمن عليها .

وفي حال المطالبه بتعويض يتوجب على المؤمن له أن يزود شركة التأمين بما يثبت مبلغ التأمين لكافة التأمينات الأخرى .

2.9 يطبق الشرط التالي في حال كون هذا التأمين تأميناً زائد القيمة :

تعتبر القيمة المتفق عليها مساويه لإجمالي مبلغ التأمين الأصلي وجميع التأمينات المعقوده لزيادة القيمة من قبل المؤمن له لتغطية الخساره ، وتصبح مسؤولية شركة التأمين بموجب هذه الوثيقة متناسبه مع نسبة مبلغ التأمين في الوثيقة إلى مبلغ التأمين الإجمالي المذكور .

في حال المطالبه بتعويض ، يتوجب على المؤمن له ، أن يزود شركة التأمين بالمستندات المثبتة لجميع عقود التأمين الأخرى .

## الإستفاده من التأمين

### 10. هذا التأمين

1.10 يغطي المؤمن له والذي يشمل الشخص المطالب بالتعويض سواء كان الشخص الذي تعاقد على التأمين أو الشخص الذي تم التخلي عن التأمين لصالحه .

2.10 لا ينبغي أن تؤول الفائده من هذا التأمين إلى الناقل أو أي أمين بضاعه آخر .

## تقليل الخسائر

### واجبات المؤمن له

11. يجب على المؤمن له ومستخدميه ووكلائه ، فيما يتعلق بالخساره القابله للتعويض بموجب هذه الوثيقة :

1.11 أن يتخذوا كافة التدابير المعقوله بغية تفادي أو تقليل هذه الخساره و

2.11 أن يتأكدوا من أن كافة الحقوق تجاه الناقلين وأمناء البضاعه والأطراف الثالثه الأخرى قد تمت المحافظه عليها وممارستها على نحو صحيح . وعلى شركة التأمين أن تعوض المؤمن لهم ، بالإضافة إلى أية خساره قابله للتعويض بموجب هذه الوثيقة ، عن أية مصاريف يتكبدها بصوره صحيحة ومعقوله في سبيل تأديتهم لهذه الواجبات .





### Waiver

12. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

12. لا تعتبر الإجراءات التي يتخذها المؤمن لهم أو شركة التأمين بغرض إنقاذ أو حماية أو استرداد الشيء المؤمن عليه تنازلاً أو قبولاً بالتخلي عنها أو إجحافاً على أي نحو آخر بحقوق أي من الطرفين .

### التنازل

### AVOIDANCE OF DELAY

13. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

13. من شروط هذا التأمين أن يتصرف المؤمن لهم بهمه وسرعه معقولة في كافة الظروف التي تقع ضمن نطاق سيطرتهم .

### تجنب التأخير

### LAW AND PRACTICE

14. This insurance is subject to state of issue law and practice.

14. يخضع هذا التأمين للقانون والعرف السائدين في بلد إصدار الوثيقة .

### القانون والعرف

NOTE:- Where a continuation of cover is requested under Clause 6, or a change of destination is notified under Clause 7, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

ملاحظته : من الضروري أن يقوم المؤمن لهم ، عندما ترد إلى علمهم أية حادثة " تعتبر مغطاه " بهذا التأمين ، بتسليم إخطار فوري بذلك إلى شركة التأمين ، ويتوقف حقهم في هذه التغطية على أدائهم لهذا الإلتزام .



**TERMINATION OF TRANSIT CLAUSE  
(TERRORIM 2009)**

JC 2009/056

*This clause shall be paramount and shall override anything contained in this insurance inconsistent therewith.*

**1. Notwithstanding any provision to the contrary contained in the contract of insurance or the Clauses referred to therein, it is agreed that in so far as the contract of insurance covers loss of or damage to the subject-matter insured caused by**

**" any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organization which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted or**

**any person acting from a political, ideological or religious motive,**

**such cover is conditional upon the subject-matter insured being in the ordinary course of transit and, in any event, SHALL TERMINATE: either**

**1.1 as per the transit clauses contained within the contract of insurance, or**

**1.2 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse or place of storage at the destination named in the contract of insurance, or**

**1.3 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or**

**1.4 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit, or**

**1.5 in respect of marine transits, on the expiry of 60 days after completion of discharge overseaside of the subject-matter insured from the oversea vessel at the final port of discharge, or**

**1.6 in respect of air transits, on the expiry of 30 days after unloading the subject-matter insured from the aircraft at the final place of discharge, whichever shall first occur.**

**2. If the contract of insurance or the Clauses referred to therein specifically provide cover for inland or other further transits following on from storage, or termination as provided for above, cover will re-attach, and continues during the ordinary course of that transit terminating again in accordance with clause 1.**

**\* شرط إنتهاء سريان عقد النقل  
"الإرهاب" 2009**

سوف يكون هذا الشرط حاكماً ويبطل أى شئ يشمله هذا التأمين ويتعارض معه

أ. وبالرغم عن أى اشتراط مخالف يشمله التأمين أو أى شروط يحال إليها في هذا الخصوص ، فإنه من المتفق عليه وبقدر تعلق الأمر بذلك يشمل عقد التأمين الخسائر أو الأضرار التي تلحق الأشياء المؤمن عليها والناجمة عن

أى عمل إرهابي ، يكون من فعل يقوم به :

- أى شخص يتصرف بالنيابة عن أو بالارتباط مع أي منظمته تنفذ أنشطته مباشرة تهدف إلى الإطاحة بأي حكومة سواء كانت شرعية أو غير شرعية أو التأثير عليها باستخدام القوة أو العنف ، أو

- أى شخص يعمل بدافع سياسي ، أيديولوجي أو عقائدي

هذه التغطية مشروطة بأن تكون الأشياء المؤمن عليها في مسار النقل الطبيعي وعلى أي حال ينتهي التأمين ، إما

**1.1 وفقاً لشروط النقل الواردة في عقد التأمين أو**

**1.2 لدى إكمال التفريغ من على المركبة الناقلة أو واسطة نقل أخرى أو في مستودع أو مكان التخزين في جهة الوصول المذكورة بعقد التأمين .**

**3.1 إكمال التفريغ من المركبة الناقلة أو أي واسطة نقل أخرى في مستودع أو مكان التخزين ، سواء كان قبل أو في جهة الوصول المذكورة في عقد التأمين ، الذي يختاره المؤمن له أو مستخدميه للإستعمال إما للتخزين في غير فترة النقل الإعتيادية أو لأغراض التقسيم أو التوزيع ، أو**

**4.1 عند إختيار المؤمن له أو مستخدميه إستعمال أي مركبة أو واسطة نقل أخرى أو أية حاوية للتخزين بخلاف مسار النقل الإعتيادي أو**

**5.1 فيما يخص النقلات البحرية ، بإنتهاء /60/ يوماً بعد إكمال تفريغ الأشياء المؤمن عليها من على ظهر السفينة في ميناء التفريغ النهائي .**

**6.1 فيما يخص النقلات الجوية ، بإنتهاء /30/ يوماً بعد إكمال تفريغ الأشياء المؤمن عليها من متن الطائرة في مكان التفريغ النهائي أيهما يحدث أولاً**

**2. إذا توفر بموجب عقد التأمين أو الشروط المشار إليها ، تغطيه بشكل محدد لنقلات برية أو نقلات برية تعقب عملية التخزين أو إبقاء التأمين وفقاً للشروط أعلاه فإن التغطية التأمينية تعود إلى السريان وتستمر أثناء المسار الإعتيادي للنقل وتنتهي أيضاً وفقاً لأحكام الشرط رقم 1 .**



**INSTITUTE CARGO CLAUSES (AIR)**  
(excluding sending by post)

CL 387  
1/1/2009

**RISKS COVERED**

**RISKS**

1. This insurance covers all risks of loss of or damage to the subject-matter insured except as excluded by the Provisions of Clauses 3,4, and 5 below.

**Salvage Charges**

2. This insurance covers salvage charges incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 3, 4 and 5 below.

**EXCLUSIONS**

3. In no case shall this insurance cover

3.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured.

3.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured.

3.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors).

3.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured.

3.5 loss damage or expense arising from unfitness of aircraft conveyance or container for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

3.6 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against.

\* شروط النقل الجوي "بضائع"  
(بإستثناء إرساليات البريد)

**الأخطار المغطاه  
الأخطار**

1. يغطي هذا التأمين جميع الأخطار التي ينتج عنها خسائر أو الأضرار التي تلحق بالأشياء المؤمن عليها فيما عدا ما هو مستثنى بموجب أحكام الشروط 3 ، 4 و 5 أدناه

**مصاريف الإنقاذ**

2. يغطي هذا التأمين مصاريف الإنقاذ التي يتم تكديدها لتجنب أو فيما له علاقة بتجنب الخساره أيا كان سببها فيما عدا الأسباب المستثناة بموجب الشروط 3 ، 4 و 5 أدناه .

**الإستثناءات:**

3. لا يغطي هذا التأمين بأي حال من الأحوال :

1.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي تنسب إلى سوء تصرف مقصود من المؤمن له.

2.3 التسرب العادي أو النقص الطبيعي في الوزن أو الحجم ، أو البلى والتمزق والإستهلاك العادي للأشياء المؤمن عليها .

3.3 الخساره أو الضرر أو النفقات التي يكون سببها عدم كفاية أو عدم ملاءمة تغليف أو تجهيز الأشياء المؤمن عليها لتتحمل الحوادث العادية التي تتعرض لها عملية النقل المؤمن عليها ، عندما يكون التغليف والتجهيز قد تم بمعرفة المؤمن له أو مستخدميه أو قبل الإرتباط بهذا التأمين . (لأغراض هذه الشروط فإن عبارة "تغليف" سوف تشمل التسليف في الحاويه وأن عبارة "المستخدمين" سوف لن تشمل المقاولين المستقلين ) .

4.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئه عن عيب ذاتي أو عن طبيعة الأشياء المؤمن عليها .

5.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئه عن عدم ملاءمة الطائرة أو واسطة النقل الأخرى أو الحاويه للنقل الآمن للأشياء المؤمن عليها ، وذلك عندما يكون التحميل فيها أو عليها قد تم قبل الإرتباط بهذا التأمين أو عندما يكون المؤمن له أو مستخدميه على علم بعدم الملاءمة في وقت التحميل .

هذا الإستثناء لن يطبق إذا تبين أن عقد التأمين قد تم التخلي عنه إلى الطرف المطالب بالتعويض وفقاً لأحكام هذه الوثيقه والذي أشتري أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نية وبموجب عقد ملزم .

6.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يكون سببها المباشر التأخير ، حتى ولو كان التأخير نتيجة خطر مؤمن ضده .



**3.7 loss, damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the aircraft where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the aircraft, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the transit .**

*This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.*

**3.8 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.**

**4. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by**

**4.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power**

**4.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat.**

**4.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.**

**5. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by**

**5.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions**

**5.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions**

**5.3 caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted**

**5.4 caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.**

7.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن الإعسار المالي أو عدم الملاءة المالية لمالكي الطائرة أو مديرها أو مستأجرها أو مشغلها ، إذا تبين أن المؤمن له وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها على الطائرة كان على علم ، أو ينبغي ضمن الظروف الطبيعية للعمل التجاري أن يكون على علم بأن مثل هذا الإعسار أو عدم الملاءة المالية يمكن أن يمنع متابعة الرحلة لمسارها الطبيعي .

لن يطبق هذا الإستثناء عندما يكون عقد التأمين قد تم التخلي عنه للطرف المطالب بالتعويض وفقاً لهذه الوثيقة والذي يكون قد أشتري أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نية بموجب عقد ملزم .

8.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن الإستعمال المباشر أو غير المباشر لأي سلاح حربي يستخدم فيه الإنشطار و/أو الإنصهار الذري أو النووي أو أي تفاعل آخر مشابه أو تستخدم فيه قوة مشعه أو مادة مشعه .

4. لا يغطي هذا التأمين بأي حال الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يكون سببها :

1.4 الحرب أو الحرب الأهلية أو الثورة أو التمرد أو العصيان المسلح ، أو النزاعات الأهلية الناجمة عن ذلك ، أو أي عمل عدائي من قبل قوة محاربه أو ضدها .

2.4 الإستيلاء أو الحجز أو القبض أو الإيقاف أو المنع (بإستثناء القرصنة) وما ينشأ عنها أو عن محاولة القيام بها من نتائج .

3.4 الألغام أو الطوربيدات أو القنابل ، أو غيرها من أدوات الحرب المتروكة .

5. لا يغطي هذا التأمين بأي حال الخسائر أو الأضرار أو المصاريف :

1.5 التي يسببها المضربون ، أو العمال الممنوعون من دخول أماكن العمل ، أو الأشخاص المشاركون في قلاقل عمالية أو في حوادث شغب أو إضطرابات أهلية .

2.5 الناتجة عن الإضرابات أو منع الدخول إلى أماكن العمل أو القلاقل العمالية أو الشغب أو الإضطرابات الأهلية .

3.5 التي يسببها أي عمل من أعمال الإرهاب يقوم به أي شخص بالنيابة عن أو بالارتباط مع أي منظمة تنفذ نشاطات مباشرة تهدف إلى الإطاحة بأي حكومة سواء كانت شرعية أو غير شرعية أو التأثير عليها بإستخدام القوة أو العنف .

4.5 التي يسببها أي شخص يعمل بدافع سياسي ، إيديولوجي ، أو عقائدي .



مدة التأمين

6. شرط النقل

## DURATION

### 6. Transit Clause

**6.1 Subject to Clause 9 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is first moved in the warehouse, premises or at the place of storage (at the place named in the contract of insurance) for the purpose of the immediate loading into or onto the carrying vehicle or other conveyance for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either**

**6.1.1 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse, premises or place of storage at the destination named in the contract of insurance,**

**6.1.2 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse, premises or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or**

**6.1.3 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit or**

**6.1.4 on the expiry of 30 days after completion of unloading of the subject-matter insured from the aircraft at the final place of discharge, whichever shall first occur.**

**6.2 If, after unloading from the aircraft at the final place of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 6.1.1 to 6.1.4, shall not extend beyond the time the subject-matter insured is first moved for the purpose of the commencement of transit to such other destination.**

**6.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 6.1.1 to 6.1.4 above and to the provisions of Clause 7 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to the air carriers under the contract of carriage.**

1.6 وفقا للشرط رقم 9 أدناه ، يبدأ سريان هذا التأمين من وقت أول تحرك للأشياء المؤمن عليها في المستودع أو محل التخزين بمكان بدء النقل المسمى في الوثيقة لغرض التحميل الفوري في أو على مركبة النقل أو أي واسطة نقل أخرى لبدء عملية النقل ، ويستمر طوال المسار الطبيعي للنقل وينتهي إما :

1.1.6 عند إكمال التفريغ من المركبة الناقله أو أي واسطة نقل أخرى في المستودع ، أو مكان التخزين النهائي في جهة الوصول المسماه في عقد النقل .

2.1.6 عند إكمال التفريغ من المركبة الناقله أو أي واسطة نقل أخرى في مخزن أو مكان تخزين آخر سواء كان في جهة الوصول المسماه بعقد التأمين أو قبلها ، والتي إختارها المؤمن له أو مستخدميه لغرض التخزين أو للتقسيم أو للتوزيع ، أو

3.1.6 عندما يختار المؤمن له أو مستخدميه استخدام أي مركبة أو أي واسطة نقل أخرى أو أي حاوية للتخزين بخلاف تلك المحدده في المسار المعتاد للنقل أو

4.1.6 بإقضاء 30 يوماً بعد إتمام تفريغ الأشياء المؤمن عليها من الطائرة في مكان التفريغ النهائي أيهما يحدث أولاً .

2.6 إذا حدث ، بعد تفريغ الأشياء المؤمن عليها من الطائرة في مكان التفريغ ولكن قبل إنتهاء مدة التأمين ، وتبين أنه سوف يتم شحن الأشياء المؤمن عليها إلى جهة وصول أخرى ، فإن هذا التأمين مع بقائه خاضعاً للأحكام المذكوره بالشروط 1.1.6 إلى 4.1.6 لن يمتد إلى ما بعد أول تحرك للأشياء المؤمن عليها لمباشرة نقلها إلى جهة الوصول الأخرى .

3.6 يظل هذا التأمين ساري المفعول ( مع مراعاة أحكام الإقضاء المنصوص عليها بالشروط 1.1.6 إلى 4.1.6 أعلاه وأحكام الشرط 7 أدناه) أثناء التأخير الخارج عن سيطرة المؤمن له ، أي إحراف للطائرة ، تفريغ اضطراري أو إعادة الشحن أو النقل من طائرته إلى أخرى وخلال أي تغيير في مخاطره ناشئ عن ممارسة مالكي الطائرة أو مستأجريها لرخصه ممنوحه لهم في عقد النقل .



### Termination of Contract of Carriage

7. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before unloading of the subject-matter insured as provided for in Clause 6 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers, either

7.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the subject-matter insured at such place, whichever shall first occur, or

7.2 if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 6 above.

### 8. Change of Transit

8.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.

8.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 6.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the aircraft leaves for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

### CLAIMS

#### 9. Insurable Interest

9.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

9.2 Subject to Clause 9.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

### Cargo Clauses (Air)

### إنتهاء عقد النقل :

7. إذا حدث ، بسبب ظروف خارج سيطرة المؤمن له ، سواء تم إنهاء عقد النقل في مكان غير جهة الوصول المسماة فيه أو أنهت عملية النقل بطريقه أخرى قبل عدم تفريغ الأشياء المؤمن عليها على النحو المنصوص عليه في الشرط 6 أعلاه ، فإن هذا التأمين ينتهي أيضاً ، ما لم يتم تقديم إخطار فوري إلى شركة التأمين بطلب استمرار التغطية وعندها يظل التأمين ساري المفعول ، بشرط أداء قسط إضافي إذا طلبت شركة التأمين ذلك - إما :

1.7 حتى يتم بيع وتسليم الأشياء المؤمن عليها في ذلك المكان أو إذا لم يتفق بشكل خاص على خلاف ذلك ، حتى إنقضاء 30 يوماً بعد وصول الأشياء المؤمن عليها إلى ذلك المكان ، أيهما أسبق في الحصول ، أو

2.7 حتى إنتهاء عقد التأمين وفقاً لأحكام الشرط 6 أعلاه ، إذا تم شحن الأشياء المؤمن عليها خلال مدة الـ 30 يوماً المذكوره ( أو أي تمديد لها يتفق عليه ) إلى جهة الوصول المسماة في هذه الوثيقة أو أية جهة وصول أخرى .

### 8. تغيير الرحله

1.8 عندما يتم تغيير جهة الوصول من قبل المؤمن له بعد سريان هذا التأمين ، يشترط أن يتم تقديم إخطار فوري إلى شركة التأمين بذلك لغرض الإتفاق على شروط وأسعار التأمين ، وفي حالة حدوث خساره قبل التوصل لهذا الإتفاق ، يمكن أن تستمر التغطية ولكن فقط إذا توفرت بشروط وأسعار السوق المناسبه

2.8 عندما يتم بدء نقل الأشياء المؤمن عليها وفقاً لما هو محدد في هذا التأمين ( وفقاً للشرط رقم 1.6 ) ولكن بدون معرفة المؤمن له أو مستخدميه بأن الطائرة أقلعت إلى جهة وصول أخرى فإن هذا التأمين يعتبر قد بدأ سريان مفعوله لمثل هذا النقل .

### المطالبات

#### 9. المصلحه التأمينيه

1.9 يجب أن يكون للمؤمن له مصلحه تأمينيه في الشيء المؤمن عليه وقت الخساره حتى يحق له المطالبه بالتعويض بموجب هذا العقد .

2.9 يحق للمؤمن له ، رهناً بتحقق الشرط 1.9 أعلاه ، الحصول على التعويض عن الخساره المؤمن عليها الحاصله أثناء المده المغطاه بهذا التأمين ، حتى ولو كانت الخساره قد حصلت قبل إنتهاء عقد التأمين ، إلا إذا كان المؤمن له على علم بالخساره وكانت شركة التأمين تجهلها .



### Forwarding Charges

10. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.

This Clause 10, which does not apply to salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 3, 4 and 5 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employees.

### Constructive Total Loss

11. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

### Increased Value

12.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

12.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

### مصاريء الشحن

10. إذا حدث ، نتيجة وقوع خطر مغطى بهذا التأمين ، أن أنهيت الرحلة المؤمنة في مكان آخر غير ذلك المكان المحدد في وثيقة التأمين ، فإن شركة التأمين تقوم بتعويض المؤمن له عن أية مصاريء إضافية يكون قد تكبدها بصورة صحيحة ومعقولة في تفريغ وتخزين وشحن الأشياء المؤمن عليها إلى جهة الوصول المحددة في هذه الوثيقة .

لا تطبق أحكام الشرط 10 على العوارية العامة ومصاريء الإنقاذ ، ويخضع للاستثناءات الواردة في الشروط 3 ، 4 و 5 أعلاه ، ولا يشمل المصاريء الناشئة عن خطأ أو إهمال أو إفسار المؤمن لهم أو مستخدميهم .

### الخساره الكائيه التقديرية

11. لا تجوز المطالبة بموجب هذه الوثيقة بالخساره الكائيه التقديرية إلا إذا تم التخلي لأسباب معقولة عن الشيء المؤمن عليه إما لأن هلاكه هلاكاً كلياً فعلياً يبدو غير قابل للتجنب أو لأن كلفة استعادته وإعادة تجهيزه وشحنه إلى جهة الوصول المسماه في الوثيقة تتجاوز قيمته عند الوصول .

### القيمه الزائده

12.1 إذا أجرى المؤمن له أي تأمين بقيمه إضافيه على الأشياء المؤمن عليها بموجب هذه الوثيقة ، فإن القيمه المتفق عليها للأشياء المؤمن عليها سوف تعتبر قد زادت لتشمل القيمه المؤمنه بموجب هذه الوثيقة وكافه التأمينات الإضافية التي تغطي الخساره .

وتصبح مسؤوليه شركة التأمين بموجب هذه الوثيقة معادله لنسبة مبلغ التأمين في هذه الوثيقة إلى مجموع المبالغ المؤمن بها على الأشياء المؤمن عليها .

وفي حال المطالبه بتعويض يتوجب على المؤمن له أن يزود شركة التأمين بما يثبت مبالغ التأمين لكافه التأمينات الأخرى .

12.2 يطبق الشرط التالي في حال كون هذا التأمين تأميناً زائداً القيمه :

تعتبر القيمه المتفق عليها مساويه لإجمالي مبلغ التأمين الأصلي وجميع التأمينات المعقوده لزيادة القيمه من قبل المؤمن له لتغطية الخساره ، وتصبح مسؤوليه شركة التأمين بموجب هذه الوثيقة متناسبه مع نسبة مبلغ التأمين في الوثيقة إلى مبلغ التأمين الإجمالي المذكور .

في حال المطالبه بتعويض ، يتوجب على المؤمن له ، أن يزود شركة التأمين بالمستندات المثبتة لجميع عقود التأمين الأخرى .



## BENEFIT OF INSURANCE

الإستفاده من التأمين

### 13. This insurance

13. هذا التأمين

13.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

1.13 يغطي المؤمن له والذي يشمل الشخص المطالب بالتعويض سواء كان الشخص الذي تعاقد على التأمين أو الشخص الذي تم التخلي عن التأمين لصالحه .

13.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

2.13 لا ينبغي أن تؤول الفائده من هذا التأمين إلى الناقل أو أي أمين بضاعه أخر .

## MINIMISING LOSSES

تقليل الخسائر

### Duty of Assured

واجبات المؤمن له

14. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

14. يجب على المؤمن له ومستخدميه ووكلائه فيما يتعلق بالخساره القابله للتعويض بموجب هذه الوثيقه :

14.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimizing such loss, and

1.14 أن يتخذوا كافة التدابير المعقوله بغية تفادي أو تقليل هذه الخساره و

14.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

2.14 أن يتأكدوا من أن كافة الحقوق تجاه الناقلين وأمناء البضاعه والأطراف الثالثه الأخرى قد تمت المحافظه عليها وممارستها على نحو صحيح . وعلى شركة التأمين أن تعوض المؤمن لهم ، بالإضافة إلى أية خساره قابله للتعويض بموجب هذه الوثيقه ، عن أية مصاريف يتكبدها بصوره صحيحه ومعقوله في سبيل تأديتهم لهذه الواجبات .

## Waiver

التنازل

15. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

15. لا تعتبر الإجراءات التي يتخذها المؤمن لهم أو شركة التأمين بغرض إنقاذ أو حمايه أو إسترداد الشئ المؤمن عليه تنازلاً أو قبولاً بالتخلي عنها أو إجحافاً على أي نحو آخر بحقوق أي من الطرفين

## AVOIDANCE OF DELAY

تجنب التأخير

16. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

16. من شروط هذا التأمين أن يتصرف المؤمن لهم بهمه وسرعه معقوله في كافة الظروف التي تقع ضمن نطاق سيطرتهم .

## LAW AND PRACTICE

القانون والعرف

17. This insurance is subject to state of issue law and practice.

يخضع هذا التأمين للقانون والعرف السائدين في بلد إصدار الوثيقه .

NOTE: Where a continuation of cover is requested under Clause 7, or a change of destination is notified under Clause 8, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

ملاحظته : من الضروري أن يقوم المؤمن له عندما ترد إلى علمه أية حادثه " تعتبر مغطاه " بهذا التأمين بتسليم إخطار فوري بذلك إلى شركة التأمين ، ويتوقف حقهم في هذه التغطيه على أدائهم لهذا الإلتزام .





**INSTITUTE WAR CLAUSES (AIR CARGO)**  
(Excluding sending by post)

CL 388  
1/1/2009

**\* شروط أخطار الحرب**  
(باستثناء إرساليات البريد)

**RISKS COVERED**

**RISKS**

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clause 3 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by

1.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power

1.2 capture seizure arrest restraint or detainment, arising from risks covered under 1.1 above, and the consequences thereof or any attempt thereat

1.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.

**الأخطار المغطاه**  
**الأخطار**

1. يغطي هذا التأمين ، عدا ما هو مستثنى بموجب أحكام الشرط 3 أدناه ، الخسائر أو الأضرار التي تصيب الأشياء المؤمن عليها والتي يكون سببها :

1.1 الحرب أو الحرب الأهلية أو الثورة أو التمرد أو العصيان المسلح ، أو النزاعات الأهلية الناجمة عن ذلك ، أو أي عمل عدائي من قبل قوة محاربه أو ضدها .

2.1 الإستيلاء أو الحجز أو القبض أو الإيقاف أو المنع ، الناشئة عن الأخطار المغطاه بموجب 1.1 أعلاه ، وما ينشأ عنها أو عن محاولة القيام بها من نتائج .

3.1 الألغام أو الطوربيدات أو القنابل ، أو غيرها من أدوات الحرب المتروكة .

**Salvage Charges**

2. This insurance covers salvage charges, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clause 3 below.

**مصاريف الإنقاذ**

2. يغطي هذا التأمين مصاريف الإنقاذ التي يتم تكبدها لتجنب أو فيما له علاقة بتجنب الخساره أيا كان سببها فيما عدا تلك المستثناه في الشرط 3 أدناه .

**EXCLUSIONS**

3. In no case shall this insurance cover

3.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured

3.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

3.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)

3.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured

**الإستثناءات**

3. لا يغطي هذا التأمين بأي حال من الأحوال :

1.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي تسبب إلى سوء تصرف مقصود من المؤمن له .

2.3 التسرب العادي ، أو النقص الطبيعي في الوزن أو الحجم ، أو البلى والتمزق والإستهلاك العادي للأشياء المؤمن عليها .

3.3 الخساره أو الضرر أو النفقات التي يكون سببها عدم كفاية أو عدم ملاءمة تغليف أو تجهيز الأشياء المؤمن عليها لتتحمل الحوادث العادية التي تتعرض لها عملية النقل المؤمن عليها ، عندما يكون التغليف أو التجهيز قد تم بمعرفة المؤمن له أو مستخدميه أو قبل الإرتباط بهذا التأمين . (لأغراض هذه الشروط فإن عبارة "تغليف" سوف تشمل التستيف في الحاويه وأن عبارة "المستخدمين" سوف لن تشمل المقاولين المستقلين) .

4.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن عيب ذاتي أو عن طبيعة الأشياء المؤمن عليها .



**3.5 loss damage or expense arising from unfitness of aircraft conveyance or container for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.**

*This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.*

**3.6 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against .**

**3.7 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the aircraft where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the aircraft, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the transit .**

*This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract*

**3.8 any claim based upon loss of or frustration of the transit or adventure**

**3.9 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from any hostile use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.**

## DURATION

### 4. Transit Clause

#### 4.1 This insurance

**4.1.1 attaches only as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on the aircraft for the commencement of the air transit insured and**

**4.1.2 terminates, subject to 4.2 and 4.3 below, either as the subject-matter insured and as to any part as that part is discharged from the aircraft at the final place of discharge or on expiry of 15 days counting from midnight of the day of arrival of the aircraft at the final place of discharge, whichever shall first occur;**

**nevertheless, subject to prompt notice to the Insurers and to an additional premium, such insurance .**

**5.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن عدم ملائمة الطائرة أو واسطة النقل الأخرى أو الحاوية للنقل الآمن للأشياء المؤمن عليها ، وذلك عندما يكون التحميل فيها أو عليها قد تم قبل الارتباط بهذا التأمين أو عندما يكون المؤمن له أو مستخدميه على علم بعدم الملائمة في وقت التحميل .**

*هذا الإستثناء لن يطبق عندما يكون عقد التأمين قد تم التخلي عنه للطرف المطالب بالتعويض وفقاً لهذه الوثيقة والذي يكون قد أشتري أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نية بموجب عقد ملزم .*

**6.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يكون سببها المباشر التأخير ، حتى ولو كان التأخير نتيجة خطر مؤمن ضده .**

**7.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن الإعسار المالي أو عدم الملاءة المالية لمالكي السفينة أو مديرها أو مستأجرها أو مشغليها ، إذا تبين أن المؤمن له وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها على الطائرة كان على علم ، أو ينبغي ضمن الظروف الطبيعية للعمل التجاري أن يكون على علم بأن مثل هذا الإعسار المالي أو عدم الملاءة المالية يمكن أن يمنع متابعة الرحلة لمسارها الطبيعي .**

*لن يطبق هذا الإستثناء عندما يكون عقد التأمين قد تم التخلي عنه للطرف المطالب بالتعويض وفقاً لهذه الوثيقة والذي يكون قد أشتري أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نية بموجب عقد ملزم .*

**8.3 أية مطالبه مبنية على خساره أو إخفاق الرحله أو المخاطره .**

**9.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن الإستعمال المباشر أو غير المباشر لأي سلاح حربي يستخدم فيه الإشطار و/أو الإنصهار الذري أو النووي أو أي تفاعل آخر مشابه أو تستخدم فيه قوه مشعه أو مادة مشعه .**

مدة التأمين

4. شرط النقل

1.4 إن هذا التأمين

**1.1.4 يسرى فقط إعتباراً من وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها أو أي جزء منها على الطائرة لبدء عملية النقل الجوي المؤمنه ، و**

**2.1.4 ينتهي مع مراعاة أحكام الشرطين 2.4 و 3.4 أدناه ، إما عند إكمال تفريغ الأشياء المؤمن عليها أو أي جزء منها من الطائرة في مكان التفريغ النهائي أو بإنقضاء 15/ يوماً إعتباراً من منتصف ليل وصول الطائرة إلى مكان التفريغ النهائي ، أي الأمرين يحصل أولاً .**

**ومع ذلك وبشرط توجيه إخطار فوري إلى شركة التأمين و مقابل قسط إضافي ، فإن هذا التأمين .**



- 4.1.3 reattaches when, without having discharged the subject-matter insured at the final place of discharge, the aircraft departs therefrom, and
- 4.1.4 terminates, subject to 4.2 and 4.3 below, either as the subject-matter insured and as to any part as that part is thereafter discharged from the aircraft at the final (or substituted) place of discharge, or on expiry of 15 days counting from midnight of the day of re-arrival of the aircraft at the final place of discharge or arrival of the aircraft at a substituted place of discharge, whichever shall first occur.
- 4.2 If during the insured transit the aircraft arrives at an intermediate place to discharge the subject-matter insured for on-carriage by aircraft or oversea vessel, then, subject to 4.3 below and to an additional premium if required, this insurance continues until the expiry of 15 days counting from midnight of the day of arrival of the aircraft at such place, but thereafter reattaches as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on an on-carrying aircraft or oversea vessel. During the period of 15 days the insurance remains in force after discharge only whilst the subject-matter insured and as to any part as that part is at such intermediate place. If the subject-matter insured is on-carried within the said period of 15 days or if the insurance reattaches as provided in this Clause 4.2
- 4.2.1 where the on-carriage is by aircraft this insurance continues subject to the terms of these Clauses, or
- 4.2.2 Where the on-carriage is by oversea vessel, the current Institute War Clauses (Cargo) shall be deemed to form part of the contract of insurance and shall apply to the on-carriage by sea.
- 4.3 If the air transit in the contract of carriage is terminated at a place other than the destination agreed therein, that place shall be deemed to be the final place of discharge and this insurance terminates in accordance with 4.1.2. If the subject-matter insured is subsequently consigned to the original or any other destination, then, provided notice is given to the Insurers before the commencement of such further transit and subject to an additional premium, this insurance reattaches
- 4.3.1 in the case of the subject-matter insured having been discharged, as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on the on-carrying aircraft for the transit;

3.1.4 يعود إلى سريانه عندما تعلق الطائره من مكان التفريغ النهائي دون أن تكون قد أفرغت الأشياء المؤمن عليها هناك و

4.1.4 ينتهي مع مراعاة أحكام الشرطين 2.4 و 3.4 أدناه ، إما إعتباراً من تفريغ الأشياء المؤمن عليها أو أي جزء منها في المكان النهائي للتفريغ (أو بديل عنه) أو بانقضاء 15/ يوماً إعتباراً من منتصف ليل اليوم الذي تعود فتصل فيه الطائره إلى مكان بديل للتفريغ ، أي الأمرين يحصل أولاً .

2.4 إذا حدث أثناء الرحلة المؤمن عليها أن وصلت الطائره إلى مكان وسيط لتفريغ الأشياء المؤمن عليها بغية متابعة نقلها بطائره أخرى أو سفينه عابره للبحار ، فإن هذا التأمين يستمر مع خضوعه للشرط 3.4 أدناه ، ولقاء قسط إضافي في حال طلبه من شركة التأمين ، إلى حين إنقضاء 15/ يوماً إعتباراً من منتصف ليل يوم وصول الطائره إلى ذلك المكان ، ولكنه يعود فيسري بعدئذ عند تحميل الأشياء المؤمن عليها ، أو أي جزء منها ، على الطائره أو السفينه العابره للبحار المتابعه للنقل . ويبقى التأمين ساري المفعول خلال مدة الـ 15/ يوماً التي تلي التفريغ طالما بقيت الأشياء المؤمن عليها أو أي جزء منها في المكان الوسيط فحسب . إذا استمر متابعة نقل الأشياء المؤمن عليها خلال فترة الـ 15/ يوماً المذكوره أو إذا أعيد سريان التأمين وفق أحكام هذا الشرط 2.4

1.2.4 يستمر هذا التأمين مع خضوعه لأحكام هذه الشروط في حال متابعة النقل على طائره أو

2.2.4 عندما يكون الشحن بالسفينه العابره للبحار فإن شروط الحرب الساريه ( بضائع ) سوف تعتبر أنها تشكل جزءاً من عقد التأمين وتطبق على البضائع المنقوله بحراً .

3.4 إذا أنهيت الرحلة المبينه في عقد النقل في غير مكان الوصول المتفق عليه في ذلك العقد ، فإن هذا المكان سوف يعتبر المكان النهائي للتفريغ وسينتهي هذا التأمين وفق 2.1.4 . وإذا أعيد شحن الأشياء المؤمن عليها فيما بعد إلى المقصد الأصلي أو أي مقصد آخر ، وتم إخطار شركة التأمين قبل بدء عملية النقل الإضافيه ومقابل قسط إضافي يعود سريان هذا التأمين .

1.3.4 في حالة إكمال تفريغ الأشياء المؤمن عليها ، إعتباراً من وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها أو أي جزء منها على الطائره المتابعه للرحله .



4.3.2 in the case of the subject-matter insured not having been discharged, when the aircraft departs from such deemed final place of discharge; thereafter this insurance terminates in accordance with 4.1.4.

4.4 Subject to prompt notice to Insurers, and to an additional premium if required, this insurance shall remain in force within the provisions of these Clauses during any deviation, or any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to the air carriers under the contract of carriage. (For the purpose of Clause 4) "oversea vessel" shall be deemed to mean a vessel carrying the subject-matter from one port or place to another where such voyage involves a sea passage by that vessel)

## 5. Change of Transit

5.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.

5.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 4.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the aircraft leaves for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

6. Anything contained in this contract which is inconsistent with Clauses 3.8, 3.9 or 4 shall, to the extent of such inconsistency, be null and void.

## CLAIMS

### 7. Insurable Interest

7.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

7.2 Subject to Clause 7.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

2.3.4 في حال عدم تفرغ الأشياء المؤمن عليها ، عند إقلاع الطائرة من ذلك المكان المعتبر المكان النهائي للتفرغ ، ينتهي التأمين بعد ذلك وفقاً لـ 4.1.4 .

4.4 شريطة تسليم إخطار فوري إلى شركة التأمين ومقابل ما يتم تقديره من قسط إضافي ، يبقى هذا التأمين ساري المفعول ضمن أحكام هذه الشروط ، في حالة أي إنحراف عن المسار أو أي تغيير في مخاطره ناشئ عن ممارسة الناقلين الجويين لرخصه ممنوحة لهم في عقد النقل .  
(الأغراض الشرط 4)

تعني عبارة السفينة العابرة للبحار : السفينة الناقلة للشيء المؤمن عليه من ميناء أو مكان إلى ميناء أو مكان آخر عندما تستخدم السفينة في رحلتها ممرًا بحريًا .

## 5. تغيير الرحلة

1.5 عندما يتم تغيير جهة الوصول من قبل المؤمن له بعد سريان هذا التأمين ، يشترط أن يتم تقديم إخطار فوري إلى شركة التأمين بذلك لغرض الإتفاق على شروط وأسعار التأمين ، وفي حالة حدوث خساره قبل التوصل لهذا الإتفاق ، يمكن أن تستمر التغطية ولكن فقط إذا توفرت بشروط وأسعار السوق المناسبة .

2.5 عندما يتم بدء نقل الأشياء المؤمن عليها وفقاً لما هو محدد في هذا التأمين ( وفقاً للشروط رقم 1.4 ) ولكن بدون معرفة المؤمن له أو مستخدميه بأن الطائرة أقلعت إلى جهة وصول أخرى فإن هذا التأمين يعتبر قد بدأ سريان مفعوله لمثل هذا النقل .

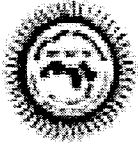
6. أي شيء يحتويه هذا العقد ويكون غير متوافق مع الشروط 3.8 و 3.9 أو 4 سوف يكون لأغراض هذا العقد باطلاً ولاغياً .

## المطالبات

### 7. المصلحة التأمينية

1.7 يجب أن يكون للمؤمن له مصلحة تأمينية في الشيء المؤمن عليه وقت خساره حتى يحق له المطالبة بالتعويض بموجب هذا العقد .

2.7 يحق للمؤمن له ، رهناً بتحقق الشرط 1.8 أعلاه ، الحصول على التعويض عن خساره المؤمن عليها الحاصلة أثناء المدد المنقضاء بهذا التأمين ، حتى ولو كانت خساره قد حصلت قبيل إبرام عقد التأمين ، إلا إذا كان المؤمن له على علم بالخساره وكانت شركة التأمين تجهلها .



## 8. Increased Value

8. القيمة الزائدة

8.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

1.8. إذا أجرى المؤمن له أي تأمين بقيمه إضافيه على الأشياء المؤمن عليها بموجب هذه الوثيقة ، فإن القيمة المتفق عليها للأشياء المؤمن عليها سوف تعتبر قد زادت لتشمل القيمة المؤمنه بموجب هذه الوثيقة وكافة التأمينات الإضافيه التي تغطي خساره .  
وتصبح مسؤولية شركة التأمين بموجب هذه الوثيقة معادله لنسبة مبلغ التأمين في هذه الوثيقة إلى مجموع المبالغ المؤمن بها على الأشياء المؤمن عليها .

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

في حال المطالبة بتعويض يتوجب على المؤمن له ، أن يزود شركة التأمين بما يثبت مبالغ التأمين لكافة التأمينات الأخرى.

8.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

2.8 يطبق الشرط التالي في حال كون هذا التأمين تأميناً زائد القيمة:

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

سوف تعتبر القيمة المتفق عليها مساويه لإجمالي مبلغ التأمين الأصلي وجميع التأمينات المعقوده لزيادة القيمة من قبل المؤمن له لتغطية خساره ، وتصبح مسؤولية شركة التأمين بموجب هذه الوثيقة متناسبه مع نسبة مبلغ التأمين في الوثيقة إلى مبلغ التأمين الإجمالي المذكور .

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

في حال المطالبة بتعويض ، يتوجب على المؤمن له ، أن يزود شركة التأمين بالمستندات المثبتة لجميع عقود التأمين الأخرى.

## BENEFIT OF INSURANCE

الاستفاده من التأمين

### 9. This insurance

9. هذا التأمين

9.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

1.9. يغطي المؤمن له بالإضافة إلي الشخص المطالب بالتعويض سواء كان الشخص الذي تعاقد على التأمين أو الشخص الذي تم التخلي عن التأمين لصالحه.

9.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

2.9. لا ينبغي أن توول الفائدته من هذا التأمين إلى الناقل أو أي أمين بضاعه آخر .

## MINIMISING LOSSES

تقليل الخسائر

### Duty of Assured

واجبات المؤمن له

10. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

10. يجب على المؤمن له ومستخدميه و وكلاءه ، فيما يتعلق بالخساره القابله للتعويض بموجب هذه الوثيقة :

10.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimizing such loss, and

1.10. أن يتخذوا كافة التدابير المعقوله بغية تفادي أو تقليل هذه الخساره إلى الحد الأدنى ، و

10.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

2.10. أن يتأكدوا من أن كافة الحقوق تجاه الناقلين وأمناء البضاعه والأطراف الثالثه الأخرى قد تمت المحافظه عليها وممارستها على نحو صحيح ، وعلى شركة التأمين أن تعوض المؤمن لهم بالإضافة إلى أية خساره قابله للتعويض بموجب هذه الوثيقة ، عن أية مصاريف يتكبدها بصوره صحيحه ومعقوله في سبيل تأديتهم لهذه الواجبات .



### Waiver

11. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

### AVOIDANCE OF DELAY

12. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

### LAW AND PRACTICE

13. This insurance is subject to state of issue law and practice.

**NOTE:-** Where a reattachment of cover is requested under Clause 4, or a change of destination is notified under Clause 5, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

### التنازل

11. لا تعتبر الإجراءات التي يتخذها المؤمن لهم أو شركة التأمين بغرض إنقاذ أو حماية أو إسترداد الشيء المؤمن عليه تنازلاً أو قبولاً بالتخلي أو إجحافاً على أي نحو آخر بحقوق أي من الطرفين .

### تجنب التأخير

12. من شروط هذا التأمين أن يتصرف المؤمن لهم بهمه وسرعه معقوله في كافة الظروف التي تقع ضمن نطاق سيطرتهم .

### القانون والعرف

13. يخضع هذا التأمين للقانون والعرف السائدين في بلد إصدار الوثيقة .

ملاحظه : من الضروري أن يقوم المؤمن لهم ، عندما ترد إلى علمهم أية حادثة " تعتبر مغطاه " بهذا التأمين بتسليم إخطار فوري بذلك إلى شركة التأمين ، ويتوقف حقهم في هذه التغطية على أدائهم لهذا الإلتزام .



**INSTITUTE STRIKES CLAUSES (AIR CARGO)**  
**CL 389**  
**1/1/2009**

**\* شروط الإضرابات "البضائع المنقولة جواً"**

**RISKS COVERED**

**الأخطار المغطاه**

**RISKS**

**الأخطار**

**1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clause 3 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by.**

1. يغطي هذا التأمين بإستثناء ما هو منصوصاً عليه في الشرط 3 ، الخسائر أو الأضرار التي تصيب الأشياء المؤمن عليها التي يسببها :

**1.1 Strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions.**

1.1 المضربون أو العمال الممنوعون من دخول أماكن العمل ، أو الأشخاص المشاركون في قلاقل عماليه ، حوادث شغب أو إضرابات أهليه .

**1.2 any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted.**

2.1 أى عمل من أعمال الإرهاب يقوم به أى شخص بالنيابة عن أو بالإرتباط مع أى منظمة تنفذ نشاطات مباشره تهدف إلى الإطاحة بأى حكومه سواء كانت شرعيه أو غير شرعيه أو التأثير عليها بإستخدام القوه أو العنف .

**1.3 Any person acting from a political, ideological or religious motive.**

3.1 أى شخص يعمل بدافع سياسي ، أيديولوجي أو عقائدي.

**Salvage Charges**

**مصاريف الإنقاذ**

**2. This insurance covers salvage charges incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clause 3 below.**

2. يغطي هذا التأمين مصاريف الإنقاذ التي يتم تكديدها لتجنب أو فيما له علاقه بتجنب الخساره أيا كان سببها فيما عدا الاسباب المستثناه بموجب الشرط 3 أدناه .

**EXCLUSIONS**

**الإستثناءات:**

**3. In no case shall this insurance cover**

3. لا يغطي هذا التأمين بأي حال من الأحوال :

**3.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured**

3.1 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي تنسب إلى سوء تصرف مقصود من المؤمن له .

**3.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured**

2.3 التسرب العادي ، أو النقص الطبيعي في الوزن أو الحجم ، أو البلى والتمزق والإستهلاك العادي للأشياء المؤمن عليها

**3.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of this Clause 3.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)**

3.3 الخساره أو الضرر أو النفقات التي يكون سببها عدم كفاية أو عدم ملائمة تغليف أو تجهيز الأشياء المؤمن عليها لتتحمل الحوادث العاديه التي تتعرض لها عملية النقل المؤمن عليها ، عندما يكون التغليف والتجهيز قد تم بمعرفة المؤمن له أو مستخدميه أو قبل الإرتباط بهذا التأمين ( لأغراض هذه الشروط فإن عبارة " تغليف " سوف تشمل التستيف في الحاويه وأن عبارة " الموظفين " سوف لن تشمل المقاولين المستقلين ).

**3.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured**

4.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئه عن عيب ذاتي أو عن طبيعة الأشياء المؤمن عليها .



**3.5 loss damage or expense arising from unfitness of aircraft conveyance or container for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.**

*This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.*

**3.6 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against**

**3.7 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the aircraft where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the aircraft, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the transit**

*This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract*

**3.8 loss damage or expense arising from the absence shortage or withholding of labour of any description whatsoever resulting from any strike, lockout, labour disturbance, riot or civil commotion**

**3.9 any claim based upon loss of or frustration of the transit or adventure**

**3.10 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter**

**3.11 loss damage or expense caused by war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power.**

5.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن عدم ملائمة الطائرة أو واسطة النقل الأخرى أو الحاوية للنقل الآمن للأشياء المؤمن عليها ، وذلك عندما يكون التحميل فيها أو عليها قد تم قبل الإرتباط بهذا التأمين أو عندما يكون المؤمن له أو مستخدميه على علم بعدم الملائمة في وقت التحميل .

هذا الإستثناء لن يطبق إذا تبين أن عقد التأمين قد تم التخلي عنه إلى الطرف المطالب بالتعويض وفقاً لأحكام هذه الوثيقة والذي أشتري أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نية وبموجب عقد ملزم .

6.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يكون سببها المباشر التأخير ، حتى ولو كان التأخير نتيجة خطر مؤمن ضده .

7.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن الإعسار المالي أو عدم الملاءة الماليه لمالكي الطائرة أو مديرها أو مستأجرها أو مشغلها ، إذا تبين أن المؤمن له وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها على الطائرة كان على علم ، أو ينبغي ضمن الظروف الطبيعيه أن يكون على علم بأن مثل هذا الإعسار أو عدم الملاءة الماليه يمكن أن يمنع متابعة الرحلة لمسارها الطبيعي .

لن يطبق هذا الإستثناء عندما يكون عقد التأمين قد تم التخلي عنه للطرف المطالب بالتعويض وفقاً لهذه الوثيقة والذي يكون قد أشتري أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نية بموجب عقد ملزم .

8.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن النقص المجهول أو ما يستولى عليه العمال أيًا كانت صفتهم ، سواء كانوا مشاركين في أي إضراب أو غلق أماكن العمل أو قلاقل عماليه أو شغب أو إضرابات أهلية .

9.3 أي مطالبه تستند إلى خساره أو فشل الرحلة أو المخاطره.

10.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن الإستعمال المباشر أو غير المباشر لأي سلاح حربي يستخدم فيه الإشطار و/أو الإنبهار الذري أو النووي أو أي تفاعل آخر مشابه أو تستخدم فيه قوة مشعه أو ماده مشعه.

11.3 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يكون سببها الحرب أو الحرب الأهليه أو الثوره أو التمرد أو العصيان المسلح أو النزاعات الأهليه الناجمه عن ذلك ، أو أي عمل عدائي من قوه محاربه أو ضدها .





## DURATION

### 4. Transit Clause

**4.1 Subject to Clause 7 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is first moved in the warehouse, premises or at the place of storage (at the place named in the contract of insurance) for the purpose of the immediate loading into or onto the carrying vehicle or other conveyance for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either**

**4.1.1 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse, premises or place of storage at the destination named in the contract of insurance,**

**4.1.2 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse, premises or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or**

**4.1.3 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit or**

**4.1.4 on the expiry of 30 days after completion of unloading of the subject-matter insured from the aircraft at the final place of discharge, whichever shall first occur.**

**4.2 If, after unloading from the aircraft at the final place of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 4.1.1 to 4.1.4, shall not extend beyond the time the subject-matter insured is first moved for the purpose of the commencement of transit to such other destination.**

**4.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 4.1.1 to 4.1.4 above and to the provisions of Clause 5 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to the air carriers under the contract of carriage.**

## مدة التأمين

### 4. شرط النقل

1.4 وفقاً للشرط رقم 7 أثناءه ، يبدأ سريان هذا التأمين من وقت أول تحرك للأشياء المؤمن عليها في المستودع أو محل التخزين بمكان بدء النقل المسمى في الوثيقة لغرض التحميل الفوري في أو على مركبة النقل أو أي واسطة نقل أخرى لبدء عملية النقل ، ويستمر طوال المسار الطبيعي للنقل وينتهي إما :

1.1.4 عند إكمال التفريغ من المركبة الناقله أو أي واسطة نقل أخرى في المستودع ، أو مكان التخزين النهائي في جهة الوصول المسماه في عقد النقل .

2.1.4 عند إكمال التفريغ من المركبة الناقله أو أي واسطة نقل أخرى في مخزن أو مكان تخزين آخر ، سواء كان في جهة الوصول المسماه بعقد التأمين أو قبلها ، والتي إختارها المؤمن له أو مستخدميه لغرض التخزين أو للتقسيم أو للتوزيع ، أو

3.1.4 عندما يختار المؤمن له أو مستخدميه استخدام أي مركبة نقل أو أي واسطة نقل أخرى أو أي حاوية للتخزين بخلاف تلك المحدده في المسار المعتاد للنقل أو

4.1.4 بانقضاء 30 يوماً بعد إتمام تفريغ الأشياء المؤمن عليها من الطائره في مكان التفريغ النهائي أيهما يحدث أولاً .

2.4 إذا حدث ، بعد تفريغ الأشياء المؤمن عليها من الطائره في مكان التفريغ ولكن قبل إنتهاء مدة التأمين ، وتبين أنه سوف يتم شحن الأشياء المؤمن عليها إلى جهة وصول أخرى ، فإن هذا التأمين مع بقائه خاضعاً للأحكام المذكوره بالشرط 1.1.4 إلى 4.1.4 لن يمتد إلى ما بعد أول تحرك للأشياء المؤمن عليها لمباشرة نقلها إلى جهة الوصول الأخرى .

3.4 يظل هذا التأمين ساري المفعول ( مع مراعاة أحكام الإنقضاء المنصوص عليها بالشرط 1.1.4 إلى 4.1.4 أعلاه وأحكام الشرط 5 أدناه ) أثناء التأخير الخارج عن سيطرة المؤمن له ، أي إنحراف للطائره ، تفريغ إضطرابي أو إعادة الشحن أو النقل من طائره إلى أخرى وخلال أي تغيير في المخاطره ناشئ عن ممارسة مالكي الطائره أو مستأجريها لرخصه ممنوحه لهم في عقد النقل .



### Termination of Contract of Carriage

5. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before unloading of the subject-matter insured as provided for in Clause 4 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers, either

5.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the subject-matter insured at such place, whichever shall first occur, or

5.2 if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 4 above.

### 6. Change of Transit

6.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.

6.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 4.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the aircraft leaves for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

### CLAIMS

#### 7. Insurable Interest

7.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

7.2 Subject to Clause 7.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

### إنهاء عقد النقل

5. إذا حدث ، بسبب ظروف خارج سيطرة المؤمن له ، سواء تم إنهاء عقد النقل في مكان غير جهة الوصول المسماة فيه أو أنهت عملية النقل بطريقه أخرى قبل عدم تفريغ الأشياء المؤمن عليها على النحو المنصوص عليه في الشرط 4 أعلاه ، فإن هذا التأمين ينتهي أيضاً - ما لم يتم تقديم إخطار فوري إلى شركة التأمين بطلب إستمرار التغطية وعندها يظل التأمين ساري المفعول ، بشرط أداء قسط إضافي إذا طلبت شركة التأمين ذلك - إما :

1.5 حتى يتم بيع وتسليم الأشياء المؤمن عليها في ذلك المكان أو إذا لم يتفق بشكل خاص على خلاف ذلك ، حتى إنقضاء 30 يوماً بعد وصول الأشياء المؤمن عليها إلى ذلك المكان ، أيهما أسبق في الحصول أو

2.5 حتى إنتهاء عقد التأمين وفقاً لأحكام الشرط 4 أعلاه ، إذا تم شحن الأشياء المؤمن عليها خلال مدة الـ 30 يوماً المذكوره ( أو أي تمديد لها يتفق عليه ) إلى جهة الوصول المسماة في هذه الوثيقة أو أية جهة وصول أخرى .

### 6. تغيير الرحله

1.6 عندما يتم تغيير جهة الوصول من قبل المؤمن له بعد سريان هذا التأمين ، يشترط أن يتم تقديم إخطار فوري إلى شركة التأمين بذلك لغرض الإتفاق على شروط وأسعار التأمين ، وفي حالة حدوث خساره قبل التوصل لهذا الإتفاق ، يمكن أن تستمر التغطية ولكن فقط إذا توفرت بشروط وأسعار السوق المناسبه .

2.6 عندما يتم بدء نقل الأشياء المؤمن عليها وفقاً لما هو محدد في هذا التأمين ( وفقاً للشرط رقم 1.4 ) ولكن بدون معرفة المؤمن له أو مستخدميه بأن الطائرة غادرت إلى جهة وصول أخرى فإن هذا التأمين يعتبر قد بدأ سريان مفعوله لمثل هذا النقل .

### المطالبات

#### 7. المصلحه التأمينيه

1.7 يجب أن يكون للمؤمن له مصلحه تأمينيه في الشيء المؤمن عليه وقت خساره حتى يحق له المطالبه بالتعويض بموجب هذا العقد .

2.7 يحق للمؤمن له ، رهنا بتحقق الشرط 1.7 أعلاه ، الحصول على التعويض عن خساره المؤمن عليها الحاصله أثناء المده المغطاه بهذا التأمين ، حتى ولو كانت خساره قد حصلت قبل إنهاء عقد التأمين ، إلا إذا كان المؤمن له على علم بالخساره وكانت شركة التأمين تجهلها .



## 8. Increased Value

**8.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.**

**In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.**

**8.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**

**The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.**

**In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances**

## BENEFIT OF INSURANCE

### 9. This insurance

**9.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,**

**9.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.**

## MINIMISING LOSSES

### Duty of Assured

**10. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder**

**10.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimizing such loss, and**

**10.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.**

## 8. القيمة الزائدة

**1.8 إذا أجرى المؤمن له أي تأمين بقيمه إضافيه على الأشياء المؤمن عليها بموجب هذه الوثيقة ، فإن القيمة المتفق عليها للأشياء المؤمن عليها سوف تعتبر قد زادت لتشمل القيمة المؤمنه بموجب هذه الوثيقة وكافة التأمينات الإضافيه التي تغطي الخساره .**

**وتصبح مسؤولية شركة التأمين بموجب هذه الوثيقة معادله لنسبة مبلغ التأمين في هذه الوثيقة إلى مجموع المبالغ المؤمن بها على الأشياء المؤمن عليها .**

**وفي حال المطالبه بتعويض يتوجب على المؤمن له أن يزود شركة التأمين بما يثبت مبالغ التأمين لكافة التأمينات الأخرى .**

**2.8 يطبق الشرط التالي في حال كون هذا التأمين تأميناً زائداً للقيمة :**

**تعتبر القيمة المتفق عليها مساويه لإجمالي مبلغ التأمين الأصلي وجميع التأمينات المعقوده لزيادة القيمة من قبل المؤمن له لتغطية الخساره ، وتصبح مسؤولية شركة التأمين بموجب هذه الوثيقة متناسبه مع نسبة مبلغ التأمين في الوثيقة إلى مبلغ التأمين الإجمالي المذكور .**

**في حال المطالبه بتعويض ، يتوجب على المؤمن له ، أن يزود شركة التأمين بالمستندات المثبتة لجميع عقود التأمين الأخرى .**

## الإستفاده من التأمين

### 9. هذا التأمين

**1.9 يغطي المؤمن له والذي يشمل الشخص المطالب بالتعويض سواء كان الشخص الذي تعاقد على التأمين أو الشخص الذي تم التخلي عن التأمين لصالحه .**

**2.9 لا ينبغي أن تؤول الفائده من هذا التأمين إلى الناقل أو أي أمين بضاعه آخر**

## تقليل الخسائر

### واجبات المؤمن له

**10. يجب على المؤمن له ومستخدميه ووكلائه ، فيما يتعلق بالخساره القابله للتعويض بموجب هذه الوثيقة :**

**1.10 أن يتخذوا كافة التدابير المعقوله بغية تفادي أو تقليل هذه الخساره و**

**2.10 أن يتأكدوا من أن كافة الحقوق تجاه الناقلين وأمناء البضاعه والأطراف الثالثه الأخرى قد تمت المحافظه عليها وممارستها على نحو صحيح . وعلى شركة التأمين أن تعوض المؤمن لهم ، بالإضافة إلى أية خساره قابله للتعويض بموجب هذه الوثيقة ، عن أية مصاريف يتكبدها بصوره صحيحة ومعقوله في سبيل تأديتهم لهذه الواجبات .**



## Waiver

## التنازل

**11. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.**

11. لا تعتبر الإجراءات التي يتخذها المؤمن لهم أو شركة التأمين بغرض إنقاذ أو حماية أو استرداد الشيء المؤمن عليه تنازلاً أو قبولاً بالتخلي عنها أو إجحافاً على أي نحو آخر بحقوق أي من الطرفين .

## AVOIDANCE OF DELAY

## تجنب التأخير

**12. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.**

12. من شروط هذا التأمين أن يتصرف المؤمن لهم بهمه وسرعه معقوله في كافة الظروف التي تقع ضمن نطاق سيطرتهم .

## LAW AND PRACTICE

## القانون والعرف

**13. This insurance is subject to state of issue law and practice.**

13. يخضع هذا التأمين للقانون والعرف السالدين في بلد إصدار الوثيقة .

**NOTE:- Where a continuation of cover is requested under Clause 5, or a change of destination is notified under Clause 6, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.**

ملاحظته: من الضروري أن يقوم المؤمن لهم ، عندما ترد إلى علمهم أية حادثه " تعتبر مغطاه " بهذا التأمين ، بتسليم إخطار فوري بذلك إلى شركة التأمين ، ويتوقف حقهم في هذه التغطية على أدائهم لهذا الإلتزام .